

LA  
**BELLE**  
**HÉLÈNE**

Opéra bouffe

EN 3 ACTES,

Paroles de MM

*Henri Meilhac et Ludovic Halévy.*

Musique de

**J. OFFENBACH.**

PARTITION CHANT ET PIANO

Arrangée par

Léon ROQUES.

PREX: 12<sup>f</sup> NET

Paris, AU MÉNESTREL 2 bis r. Vivienne

HEUGEL et C<sup>ie</sup> EDITEURS

*Berlin, Bote et Bock, prop<sup>re</sup> pour l'Allemagne.*

AU MÉNESTREL  
2 bis R. Vivienne  
HEUGEL & C<sup>ie</sup>

# LA BELLE HÉLÈNE

OPÉRA BOUFFE EN 5 ACTES.

Paroles de M<sup>rs</sup>

Henri MEILHAC et Ludovic HALÉVY.

Musique de

**JACQUES OFFENBACH.**

Représenté pour la première fois, à Paris, le Samedi 17 Décembre 1864

sur le

**THÉÂTRE DES VARIÉTÉS.**

## PERSONNAGES.

<b>PÂRIS</b> , Fils du Roi Priam . . . . .	MM. DUPUIS.	<b>HÉLÈNE</b> , Reine de Sparte . . . . .	M <sup>lles</sup> SCHNEIDER.
<b>MÉNÉLAS</b> , Roi de Sparte . . . . .	KOPP.	<b>ORESTE</b> , fils d'Agamemnon . . . . .	SILLY.
<b>AGAMEMNON</b> , Roi des Rois . . . . .	CODER.	<b>BACCHIS</b> , suivante d'Hélène . . . . .	C. RENULT.
<b>CALCHAS</b> , grand augure de Jupiter . . . . .	GRENIER.	<b>LEONA</b> , hôtaière . . . . .	GABRIELLE.
<b>ACHILLE</b> , Roi de Phthiote . . . . .	A. GUYON.	<b>PARTHOENIS</b> , hôtaière . . . . .	ALICE.
<b>AJAX PREMIER</b> , Roi de Salamine . . . . .	HAMBURGER.	<b>PHILOCÔME</b> , Serviteur de Calchas, préposé au Tonnerre. } M <sup>e</sup> VIDÉRY.	
<b>AJAX DEUXIÈME</b> , Roi des Locréens . . . . .	ANDOE.	<b>EUTHYLÈS</b> , forgeron . . . . .	M <sup>e</sup> ROYER.

Gardes, Esclaves, Peuple, Princes, Princesses, Pleureuses d'Adonis, Suivantes d'Hélène.

## Catalogue des Morceaux.

	Pages.		Pages.
<b>ACTE I.</b>		N <sup>os</sup> 11. <b>INVOCATION À VÉNUS</b> .— Nous naissons . . . . .	112
INTRODUCTION . . . . .	1	12. <b>MARCHE DE FOIE</b> .— Le voici, le Roi des Rois . . . . .	113
N <sup>os</sup> 1. <b>CHŒUR</b> .— Vers tes autels, Jupin . . . . .	5	13. <b>SCÈNE DU JEU</b> .— Vous le voyez, j'ai trois . . . . .	120
1 <sup>bis</sup> id. C'est le devoir des jeunes filles . . . . .	17	14. <b>COUPLET</b> .— En couronnes tressons les roses . . . . .	155
2. <b>AIR</b> .— Amours divins, ardentes flammes . . . . .	20	15. <b>DUO DU RÊVE</b> .— C'est le Ciel qui m'envoie . . . . .	155
3. <b>COUPLETS</b> .— Au cabaret du labyrinthe . . . . .	24	{ 16. A. <b>FINAL</b> .— A moi, Rois de la Grèce . . . . .	152
4. <b>MÉLODRAME</b> . . . . .	51	{ 16. B. <b>COUPLETS</b> .— Un mari sage . . . . .	164
5. <b>MÉLODRAME</b> . . . . .	52	<b>ACTE III.</b>	
6. <b>LE JUGEMENT de PÂRIS</b> .— Au mont Ida . . . . .	55	17. <b>ENTR'ACTE</b> . . . . .	195
{ 7. A. <b>MARCHE</b> .— Voici les Rois de la Grèce . . . . .	41	{ 18. A. <b>CHŒUR</b> .— Dansons, aimons . . . . .	197
{ 7. B. <b>COUPLETS</b> .— Ces Rois ren plus de vaillance . . . . .	45	{ 18. B. <b>BONDE</b> .— Vénus, au fond de nos âmes . . . . .	208
8. <b>FINAL</b> .— Gloire, gloire ! . . . . .	65	19. <b>COUPLETS</b> .— Là, vrai! je ne suis pas . . . . .	214
<b>ACTE II.</b>		20. <b>TRIO PATRIOTIQUE</b> .— Lorsque la Grèce . . . . .	218
9. <b>ENTR'ACTE</b> . . . . .	102	{ 21. A. <b>CHŒUR</b> .— La galère de Cythère . . . . .	254
10. <b>Lil EUR</b> .— O Reine, en ce jour . . . . .	197	{ 21. B. <b>TYROLIENNE</b> avec CHŒUR. — Et tout d'abord . . . . .	258
		22. <b>FINAL</b> .— Elle vient, c'est elle . . . . .	275

S'adresser pour les parties d'Orchestre aux Editeurs.

Pour la mise en Scène à la Regie du Théâtre des Variétés.

# LA BELLE HÉLÈNE

Paroles de  
HENRI MEILHAC et LUDOVIC HALÉVY.

Musique de  
JACQUES OFFENBACH.

## INTRODUCTION.

Allegro.

PIANO.

*f* Tutti.

The first system of the introduction consists of two staves of piano accompaniment. The treble staff begins with a series of eighth-note chords, while the bass staff provides a steady accompaniment of eighth notes. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4.

The second system introduces woodwinds. The flute part (Fl:) enters with a melodic line. The horns (Hautb.) enter with a rhythmic accompaniment. The clarinet (Clar.) and bassoon (Bou) also enter with their respective parts. The dynamic marking *p* is indicated.

The third system features a quartet of strings (Quat:) with a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the bass staff.

The fourth system continues the woodwind entries. The flute (Fl:) has a melodic line. The clarinet (Clar.), bassoon (Bou), and horns (Hautb.) provide accompaniment. The dynamic marking *p* is maintained.

The fifth system features a quartet of strings (Quat:) with a melodic line in the treble staff. The clarinet (Clar.) and bassoon (Bou) provide accompaniment in the bass staff.

First system of a musical score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex texture with multiple voices in both hands, including chords and melodic lines.

Second system of a musical score. The upper staff is marked "Clar Solo." and "Andantino." The lower staff has a dynamic marking of *p* and a section labeled "Quat:". The time signature changes to 6/8.

Third system of a musical score. The upper staff is marked "Hautb:". The lower staff has a dynamic marking of *mf*. The music consists of a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

Fourth system of a musical score. The upper staff has a dynamic marking of *p* and is marked "Tutti." The lower staff has a dynamic marking of *mf* and is marked "Hautb: Quat:". The music features a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

Fifth system of a musical score. The upper staff has a dynamic marking of *sf*. The lower staff has a dynamic marking of *mf*. The music features a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.



*f*  
Fl:  
Hautb:  
Tutti.

This system shows the first two staves of a musical score. The top staff is for Flute (Fl.) and the bottom staff is for Oboe (Hautb.). The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It begins with a forte (*f*) dynamic and a 'Tutti' marking. The notation includes eighth and sixteenth notes with stems, and some chords.

*rit:*

This system continues the musical score. It features a 'ritardando' (*rit:*) marking. The notation includes a mix of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. The bottom staff shows a steady eighth-note accompaniment.

**Allegro.** *bien marqué.*  
*p*  
Bon Quat:  
Tromb:  
1<sup>er</sup> Vcl:

This system marks the beginning of a new section with the tempo 'Allegro' and the instruction 'bien marqué'. The dynamic is piano (*p*). The top staff is for Horns (Bon Quat) and Trombones (Tromb.), and the bottom staff is for the First Violin (1<sup>er</sup> Vcl.). The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp. The notation consists of eighth notes and rests.

Fl:  
*p*  
Clar:  
Hautb:

This system continues the 'Allegro' section. The top staff is for Flute (Fl.) and the bottom staff is for Clarinet (Clar.) and Oboe (Hautb.). The dynamic is piano (*p*). The notation features eighth notes and rests in both staves.

Quat:  
Bon  
Tromb:  
Fl:  
Clar:  
Hautb:

This system concludes the 'Allegro' section. The top staff is for Horns (Quat, Bon) and Trombones (Tromb.), and the bottom staff is for Flute (Fl.), Clarinet (Clar.), and Oboe (Hautb.). The notation continues with eighth notes and rests.

Quat:  
B<sup>on</sup>  
Tronb:

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat major/D minor) and a 2/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and quarter notes. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with quarter notes. The system concludes with a measure containing the instrument abbreviations: Quat: B<sup>on</sup> Tronb:.

Fl:  
Hautb:

*f* Clar: *p* Tutti.

This system continues the musical score. The upper staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff continues the bass line. The system includes dynamic markings: *f* Clar: and *p* Tutti. Above the upper staff, the instrument abbreviations Fl: and Hautb: are written.

This system continues the musical score with the same two-staff structure. The upper staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff has a bass line with quarter notes.

*cresc*

This system continues the musical score. The upper staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff has a bass line with quarter notes. The word *cresc* is written in the first measure of the system.

*f* *ff*

This system concludes the musical score. The upper staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff has a bass line with quarter notes. The system includes dynamic markings: *f* and *ff*.

(rideau.)

Enchaînez avec le N° 1.

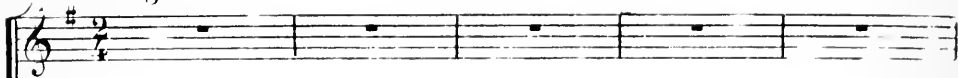
# ACTE I.

## N°4.

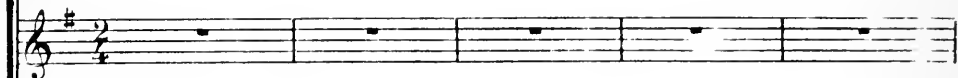
### CHŒUR.

Allegretto.

Soprani.



Ténors.



Basses.



PIANO.

pt<sup>e</sup> Fl:  
T<sup>u</sup> b:

Triang:  
Quat:

Vers tes au - tels - du pin, nous accourons joy - eux:

Vers tes au -

Vers tes au -

1<sup>re</sup> V<sup>o</sup>

G<sup>de</sup> Fl:  
Clar:

A toi nos vœux!

- tels du pin nous ac\_courons joy\_eux:

- tels du pin nous ac\_courons joy\_eux:

de Fl:  
Clar.

Nous voi\_ci tous à tes ge\_noux!

A toi nos vœux!

A tes ge\_

A toi nos vœux!

ge\_noux! Vers tes au\_tels du pin nous ac\_courons joy\_eux;

\_noux, ge\_noux!

A tes ge\_noux!

Nous voi-ci

Vers tes au - tels, du - pin, nous ac - courons joy - eux;

Vers tes au - tels, du - pin, nous ac - courons joy - eux:

Cors.

B<sup>us</sup>

tous

A tes ge - noux!

Nous voi-ci tous

à tes ge - noux!

Nous voi-ci tous

*p* Dieu, sou - ve - rain

*p* Dieu, sou - ve - rain

*p* Dieu, sou - ve - rain des Dieux, ———— Toi, dont la

Harm.

des Dieux. E - cou - te

des Dieux.

barbe est d'or. E - cou - te nos ac - cents

nos ac - cents. O Ju - pi -

O Ju - pi - ter Sta - tor! O Ju - pi -

O Ju - pi - ter Sta - tor! O Ju - pi -

- ter Sta - tor! Vers tes au -

- ter Sta - tor.

- ter Sta - tor!

*Tutti:*

*Triang:*

*ple Fl:*  
*Hautb:*  
*Quat:*

- tels, du pin, nous ac\_courons joy\_eux;

Vers tes au - tels, du pin nous

Vers tes au -

A toi nos vœux!

ac\_courons joy\_eux; A toi nos

- tels nous ac\_cou - rons joy\_eux: A

Tutti. *f*

Nous voi-ci tous à tes ge - noux!

vœux! Nous voi-ci tous à tes ge - noux!

toi nos vœux! Nous sommes à ge - noux!

*p*

*p*

Chr.: Violonc.

1<sup>re</sup> JEUNE FILLE.

Ac - cepte nos of - fran - des, Pè -

Quat:

- re des immor - tels. Ac -

Fl: Hautb: Quat:

2<sup>e</sup> JEUNE FILLE.

- cepte nos of - fran - des. Pour pa - rer les au - tels. Ac - cepte ces -

Clar: Cors. Bons

cor - beil - les De jones et de ro - seaux Et ces

grap - pes ver - meil - les Et ces deux tour - te - reaux.

Cors.



1<sup>re</sup> JEUNE FILLE.

Ac - cep - te nos of - fran - des. Ac - cep - te

2<sup>e</sup> JEUNE FILLE.

Ac - cep - te nos of - fran - des. Ac - cep - te

Ac - cep - te nos of - fran - des. Ac - cep - te

Ac - cep - te

Ac - cep - te

Fl:  
Hautb:  
Timb:

Tutti.

nos of - fran - - - - des.

nos of - fran - - - - des.

nos of - fran - - - - des.

nos of - fran - - - - des.

nos of - fran - - - - des.

Fl:  
Hautb:

*p*

Vers tes au - tels, du pin nous

Triang: *p* Quat:

ac\_courons joy - eux;  
Vers tes au - tels, du pin nous ac\_courons joy -

G<sup>de</sup> Fl: Clar:

A toi nos vœux!  
- eux; A toi nos vœux!

G<sup>de</sup> Fl: Clar:

Nous voi-ci tous à tes ge - noux, à ge - noux! Vers tes au -  
à tes ge - noux, ge - noux!  
à tes ge - noux!

- tels du pin nous ac - cour ons joy - eux:  
Vers tes au - tels du pin, nous  
Vers tes au -

A toi nos vœux!  
ac - courons joy - eux: A toi nos  
- tels nous ac - cou - rons joy - eux: A  
Tutti. *f*

Vous voi-ci tous à tes ge -  
 vœux! Nous voi-ci tous à tes ge -  
 toi nos vœux! Nous sommes à ge -

*f*  
 - noux! Dieu sou-ve - rain des Dieux, Toi, dont la  
*f*  
 - noux! Dieu sou-ve - rain des Dieux, Toi, dont la  
*f*  
 - noux! Dieu sou-ve - rain des Dieux, Toi, dont la

8

*f* Harm: Cuivres.  
Cordes.

bar - be est d'or. E - cou - te nos ac - -  
 bar - be est d'or. E - cou - te nos ac - -  
 bar - be est d'or. E - cou - te nos ac - -

8

Harm: Cuivres.  
Cordes.

cents. ô du - pi - ter Sta - to!

cents. ô du - pi - ter Sta - tor!

cents. ô du - pi - ter Sta - tor!

8

Vers tes au - tels du pin. nous ac - cou - rons joyeux;

Vers tes au - tels du pin. nous ac - cou - rons joyeux;

Vers tes au - tels du pin. nous ac - cou - rons joyeux;

Vers tes au - tels du pin, nous ac - cou - rons vers tes au -

Vers tes au - tels du pin, nous ac - cou - rons vers tes au -

Vers tes au - tels du pin, nous ac - cou - rons vers tes au -

*rit.*

- tels du pin, nous ac\_courons joyeux. joyeux.

- tels du pin, nous ac\_courons joyeux. joyeux.

- tels du pin, nous ac\_courons joyeux. joyeux.

*rit.*

- eux. eux. eux.

- eux. eux. eux.

- eux. eux. eux.

*ff* *a tempo.*

N<sup>o</sup> 1 bis

## CHOEUR DE JEUNES FILLES.

REP: Chut! donc, malheureux!

Andantino.

HÉLÈNE.

CHOEUR  
de  
FEMMES.

PIANO.

Hautb:  
Clar:

Cor:  
B<sup>on</sup> *p*

C'est le de-voir des jeunes fil - les. Re-je -

*p* C'est le de-voir des jeunes fil - les, Re-je -

Quat:

Clar:  
Cor:

- tons des grandes fa - mil - les. De sou - pi - rer de temps en temps sur la

- tons des grandes fa - mil - les, De sou - pi - rer de temps en temps sur la

Clar:

Cor:  
B<sup>on</sup>

mort. sur la mort, sur la mort des beaux jeu - nes

mort. sur la mort, sur la mort des beaux jeu - nes

*p*

## HÉLÈNE

*animé.*

A do nis, nous versons des lar mes sur ton sort. Et toi, Vénus, vois nos a -

gens.

gens.

*mf* Qual

Clar:  
Cors.

Bons

ville

lar - mes. là - mour se meurt. là mour est

*f* Harm.  
Cuivres.



mort! là - mour est mort!

CHOEUR DE FEMMES, Ea -

Ea -

*p* *pp* *p* Quat:

- mour se meurt, là - mour est

- mour se meurt, là - mour est

mort!

mort!

*Tutti.* *f*

Enchaînez avec le N° 2.

## N° 2.

## AIR.

1<sup>er</sup> COUPLET. §

HELENE Amours di\_vins! ar\_den\_ tes

2<sup>e</sup> COUPLET.

Clar: Les temps présents sont plats et

PIANO. Quat:

flam - mes! Vè\_nus! A-do\_nis! gloi - re à

fa - des: Plus d'a\_mour! plus de pas - si -

Fl: Cors:

vous! Le feu bru\_lant nos fol\_les

- on! Et nos pauvres à - - - mes ma -

à - mes, Hé - las! ce feu m'est plus en  
 - la - des - se meu - rent de consomp - ti -

*p*

nous! E - coute nous, Vé - nus, Vé - nus la  
 - on! E - coute nous, Vé - nus, Vé - nus la

Fl:

blon - de. E - coute nous, Vé - nus la blon -

Fl:

*rit.*

- de. Il nous fait de l'a - mour.

*a tempo.* *Tutti.* *pp* *fp* Cuivres.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> COUP:

— n'en fut-il plus au mon - de, Il nous faut de là - mour, nous vou -

Clar:  
Quat:

*p*

- lons de là - mour!

CHŒUR DE FEMMES. Il nous faut de là - mour.

Il nous faut de là - mour.

Harm: *f* Tutti.

Il nous faut de là - mour. nous vou -

— n'en fut-il plus au mon - de.

— n'en fut-il plus au mon - de,

Quat:

*p* suivez.

1<sup>er</sup> COUP:

- lons de l'a\_mour!

2<sup>e</sup> COUP:

- lons de l'a\_mour! a tempo.

1<sup>re</sup> fois.

*f* tutti:

*p*

2<sup>e</sup> fois.

Quat:

Fl:

*rit.*

*p* (On parle)

Quat:

*pp*

*dim*

(HELENE: Le sacrifice attendra.)

*f*

(On parle.)

REP: Être autre chose qu'une cocotte?

Allegretto.

PIANO.

Clar. Qual:  
Cors.

N<sup>o</sup> 5.

COUPLETS.

REP: Ohé! Calchas! ohé!

ORESTE.

CALCHAS.

PARTHÉNIS avec les 1<sup>rs</sup> Sopr:

CHŒUR de JEUNES FILLES.

LEONA avec les 2<sup>es</sup> Sopr:

PIANO.

*f* Tutti.

1<sup>r</sup> COUP: Au ca-baret du la-by-rin-the Cet-te nuit j'ai sou-pé mon vieux.  
 2<sup>e</sup> COUP: C'est a-vec ces da-mes qu'Ores-te Fait danser l'argent à pa-pa;  
 3<sup>e</sup> COUP: Re-gardez ces pe-tits nez ro-ses, Pe-tites mains et pieds mi-gnons,

1<sup>r</sup> V<sup>o</sup>

Clar: Cors.  
Quat:

A-vec ces da-mes de Co-rin-the, Tout ce que la Grè-ce a de mieux.  
 Pa-pa s'en fi-che bien au res-te. Car c'est la Grè-ce qui paie-ra.  
 Et toutes ces pe-ti-tes cho-ses, Qui font les grandes pas-si-ons

C'est Parthoenis et Le-ona. Qui m'ont dit te vou-loir con-naître.

Fl:

Hautb:  
Clar:

## CALCHAS.

Pou-vais-je m'attendre à ce-la? Mes-dames, j'ai bien l'honneur d'être...

B<sup>on</sup>

ORESTE.

C'est Parthoënis et Le\_oe\_na.

CHOEUR de jeunes filles

*f* C'est Parthoënis

*f* C'est Parthoënis

GALCHAS

C'est Parthoënis et Le\_oe\_na. C'est Parthoënis et Le\_oe\_

— et Le\_oe - na.

— et Le\_oe - na.

*p*

ORESTE.

*fp* Tzing la la, tzing la la, O\_ya Kepha\_le, Kepha - le, o la la!

- na

*f* *p*

*fp* Tzing la la, tzing la la, O\_ya Kepha\_le, Kepha - le, o la la!

*f* *p*



Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale, o ya. oh la la!

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale. Kepha - le, oh la la!

Tzing la la, tzing la la, O-ya Kephale, Kepha - le, oh la la!

Tzing la la, tzing la la, O-ya Kephale, Kepha - le, oh la la!

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale Kepha - le, oh la la!

*f* *p*

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale. Kepha - le. oh la la!

Tzing la la. tzing la la, O-ya Kephale. Kepha - le. oh la la!

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale. Kepha - le, oh la la!

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale. Kepha - le, oh la la!

*f* *p*

Tzing la la. tzing la la. O\_ya Ke\_pha\_le. o\_ya

Tzing la la, tzing la la, O\_ya Ke\_pha\_le o\_ya

Tzing la la, tzing la la. O\_ya Ke\_pha\_le. o\_ya

Tzing la la, tzing la la. O\_ya Ke\_pha\_le. o\_ya

*cresc.* *f*

Detailed description: This system contains the first four staves of a musical score. The top two staves are vocal parts (Soprano and Alto) with lyrics. The next two staves are piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'cresc.' and 'f'. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

oh la la!

oh la la!

oh la la!

oh la la!

*f* Tutti.

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top two staves are vocal parts with the lyrics 'oh la la!'. The next two staves are piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking 'f' and the instruction 'Tutti.'. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

N° 5 bis

REP: Au revoir, Calchas!

ORESTE.

Tzing la la. Tzing la la,

PIANO.

*p*

*f*

*p*

*ff*

O\_ya Kephale. Kephale. oh la la! Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

CHOEUR DE JEUNES FILLES.

Tzing la la,

*f*

*p*

tzing la la. O\_ya Kephale. Kephale. oh la la!

tzing la la. O\_ya Kephale. Kephale. oh la la!

tzing la la. O\_ya Kephale. Kephale. oh la la!

tzing la la. O\_ya Kephale. Kephale. oh la la!

Tzing la la. tzing la la. O - ya Ke - pha - le, o - ya

Tzing la la, tzing la la. O - ya Ke - pha - le. o - ya

Tzing la la. tzing la la, O - ya Ke - pha - le. o - ya

Tzing. la la. tzing la la. O - ya Ke - pha - le, o - ya

*cresc.*

oh la la!

oh la la!

oh la la!

oh la la!

*f*

## N° 4.

## MÉLODRAME.

REP: Eh bien! regardez!...

Andante moderato, Fl.

PIANO.

pp M.G.

Quat:

(On parle)

M.D.

The musical score consists of five systems of staves. The first system includes the tempo and dynamics markings: "Andante moderato, Fl.", "PIANO.", "pp M.G.", "Quat:", and "(On parle)". The second system has a "tr" marking above the right-hand staff. The third system continues the piano accompaniment. The fourth system has a "tr" marking above the right-hand staff. The fifth system has a "cass" marking above the right-hand staff. The score is written in G major and 4/4 time.

## N°5.

## MÉLODRAME.

REP: Vous permettez?... Comment donc?...

*PIANO.*

*Andante.*      Harmonicor ou 1<sup>re</sup> V<sup>o</sup>

*P* (lecture de la lettre)

2<sup>d</sup> V<sup>o</sup>      Quatuor.

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system includes the tempo marking "Andante." and the dynamic marking "P" (piano). The score is in 6/8 time with a key signature of three flats. It features a melody in the right hand and accompaniment in the left hand, with various articulations and dynamics. The second system continues the melody and accompaniment. The third system includes a "poco rit:" marking. The fourth system concludes the piece with a final cadence.

Nº 6.

LE JUGEMENT DE PÀRIS.

REP: Eh bien?... Voici l'aperçu.

Allegretto.

PARIS.

Tutti.

PIANO.

The first system of the musical score. It features a vocal line for 'PARIS.' on a single staff and a piano accompaniment for 'PIANO.' on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is 'Allegretto' and the dynamics are 'Tutti' and 'p' (piano). The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8.

The second system of the musical score, continuing the piano accompaniment from the first system. It consists of a grand staff with treble and bass clefs.

The third system of the musical score. It includes a vocal line for 'PARIS.' with the lyrics 'Au mont I - da trois dé - es - ses Se que - rel - laient dans un' and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of chords.

The fourth system of the musical score. The vocal line for 'PARIS.' has the lyrics 'bois: Qu'elle est, di - saient ces prin-'. The piano accompaniment includes parts for 'Fl. Hautb.' (Flute and Clarinet) and 'Tamb: basque.' (Tambourin basque). The piano part continues with the same rhythmic chordal pattern.

*p.*

- es - ses, La plus bel - le de nous trois? E - vo - hé! que ces dé -

*Tutti.*  
*sf* *p*

- es - ses, Pour en - jo - ler les gar - çons. E - vo - hé! que ces dé -

*sf* *p*

*Tutti.*

- es - ses Ont de dro - les de fa - çons. Ont de dro - les de fa -

*rit.*

*rit.*

*a tempo.*

- çons. Dans ce bois passe un jeune homme, Un jeune homme frais et

*p*



*p*

PARLÉ:  
 beau: (C'est moi!) Sa main te - nait u - ne pom - me, Vous voy -

Tamb: basque.

*p*

*rit.*  
 - ez bien le ta - bleau. Ah! ——— Ho - là! eh! le beau jeu -

Clar:  
 Cors. *rit.*  
 B<sup>u</sup>

*p*

- ne hom - me, Beau jeu - ne homme, ar - rê - tez - vous, ———

Fl. Hautb:  
 Clar:

*p*

Et veuil - lez don - ner la pom - me A la

plus belle de nous. E - vo - hé! que ces dé - es - ses Pour en

*sf* *p*

Tutti

- jo - ler les gar - çons. E - vo - hé! que ces dé - es - ses Ont de

*sf* *p*

Tutti.

dro - les de fa - çons. Ont de dro - les de fa - çons. Fl.

*rit.* *mf*

U - ne: dit j'ai ma ré - ser - ve, ma pu - deur, ma chas - te -

*Haut:*

P. *te.* Don - ne le prix à Mi - ner - ve, Mi - ner -

*Tutti.*

P. - ve la mé - ri - té. E - o - hé! que ces dé - es - ses Ont de

*Animé*

P. dro - les de fa - çons... L'au - tre dit: j'ai ma nais - san - ce, Mon or -

*rall.*

P. - gueil et mon Pa - on: Je dois l'em - porter. Je pen - se. Don - ne

P  
la poume à du-non! E-vo-hé! que ces dé-es-ses Ont de

*rit.* *rit.*

*rall.* a tempo, *più lento.*  
dro-les de fa-çons Pour en-jo-ler les gar-çons.

Clar: a tempo, *più lento.*  
*rall.* *pp*

B<sup>ou</sup>

La troi-siè-me, ah! la troi-siè-me, la troi-siè-me ne dit

*presque parlé.*  
rien. Elle eut le prix tout de mê-me. Calchas.

Fl.  
Hautb:  
Clar:

*animato.*

*p.* vous mien\_ten\_dez bien' E - vo - hé! que ces dé - es - ses, Pour en -

*f* *p*

Tutti.

*p.* - jo - ler les gar\_çons. E - vo - hé! que ces dé - es - ses Ont de

*f* *p*

*rit.*

*p.* dro - les de fa - çons. Ont de dro - les de fa - çons!

*rit.* *f*

Tutti.

*p.*

N° 6<sup>bis</sup>

## MÉLODRAME.

PENDANT LE DÉFILÉ DES JEUNES FILLES.

REP: Favorable à un coup de Théâtre.

Andante. Harmonicon ou 1<sup>re</sup> Violon

PIANO. *p* (On parle Quat:

2<sup>d</sup> Violon

*pp* rit:

N° 6<sup>ter</sup>

## MÉLODRAME.

REP: Se faire de l'œil à Corinthe

(On parle.)  
Maestoso.

PIANO. *pp* Quat:

Enchaînez avec le N° 7.

N<sup>o</sup> 7. (A)

## M A R C H E.

REP: Calc'ias, V'la le cortège à papa!

All<sup>o</sup> marziale.

Soprani.

Ténors.

Basses.

PIANO.

Clar:  
Pou:

f Timb:

Bass:  
Tromb:

S. Voi - ci les Rois de la

T. Voi - ci les Rois de la

B. Voi - ci les Rois de la

Tutti.

S. Gre - ce! Il faut que le chœur s'em - pres - se De

T. Gre - ce! Il faut que le chœur s'em - pres - se De

B. Gre - ce! Il faut que le chœur s'em - pres - se De

S  
les nommer. — de les nommer, — de les nom - mer par leur

T  
les nommer. — de les nommer. — de les nom - mer par leur

B  
les nommer. — de les nommer. — de les nom - mer par leur

nom. — Ça! peuple, fai - sons si - len - ce.

T  
nom. — Ça! peuple, fai - sons si - len - ce.

B  
nom. — Ça! peuple, fai - sons si - len - ce.

S  
Ça! peuple, fai - sons si - len - ce. fai - sons si - len - ce si -

T  
Ça! peuple, fai - sons si - len - ce. fai - sons si - len - ce si -

B  
Ça! peuple, fai - sons si - len - ce, fai - sons si - len - ce si -



S  
- len - ce si - len - ce. Voi - ci les Roi de la Gre - ce! Il

T  
- len - ce si - len - ce. Voi - ci les Roi de la Gre - ce! Il

B  
- len - ce si - len - ce. Voi - ci les Roi de la Gre - ce! Il

S  
faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

T  
faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

B  
faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

S  
les nommer, de les nom - mer par leur nom. Voici les Rois voici les

T  
les nommer, de les nom - mer par leur nom. Voi - ci les

B  
les nommer, de les nom - mer par leur nom. Voi - ci les

*Plus vite*

rois de la Grè - ce! Voici les Rois voici les Rois de la Grè -

S  
Rois les Rois Voi - ci les Rois les

B  
Rois les - Rois Voi - ci les Rois les

- ce! Voici les Rois voici - les Rois les Rois!

S  
Rois voici les Rois voici les Rois les Rois!

B  
Rois voici les Rois voici les Rois les Rois!

*Allegro Quatuor*

LES DEUX AJAX.

1<sup>er</sup> AJAX.

*Tutti.* *Ces*

*Fl*

1<sup>er</sup> A  
Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillance plis de vaillan - ce

*p*

2<sup>e</sup> AJAX.

1<sup>er</sup> A  
C'est les deux A - jax. E -

ORESTE.  
Les deux les deux A - jax!

CHALCHAS.  
Les deux les deux A - jax!

*Tutti.* *1<sup>er</sup> Ven*

2<sup>e</sup> A  
ta - lant ta - vec jactan - ce ta - vec jactance ta - vec jactan - ce

1<sup>er</sup> AJAX.

Leur dou - ble tho - rax... Par

Leur dou dou - ble tho - rax!

Leur dou dou - ble tho - rax!

1<sup>er</sup> Violon

Tutti.

Les 2 AJAX ensemble.

- mi le fra - cas im - men - se Des cui - vres de Sax. Ces

Fl. p.

2

Rois rem - plis de vail - lan - ce, plis de vail - lan - ce

Tutti.

2

plis de vail - lan - ce C'est les deux A - jax les deux les deux A

ORESTE.

*p* Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

Les 2 AJAX.

- jax! Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

CHALCHAS.

Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

Sopr.

*p* Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

Ten.

Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

Basses.

Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

B<sup>no</sup>

Tromb.

CHŒUR.

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

Tutti.

mêmes indications d'orchestre qu'au 1<sup>er</sup> Cplet.

de suis le

bouillant Achil - le bouillant Achil - le bouillant Achil - le. Le grand

myrmi - don, Con - bat - tant un contre mil - le

ORESTE.

Le myr le myrmi - don!

Les 2 AJAX

Le myr le myrmi - don!

CHALCHAS.

Le myr le myrmi - don!

o.  Grà -

A.  Un contre mil - le Un contre mil - le, Grà - ce à mon plon - geon. —

2.  Grà -

C.  Grà -



o.  - ce au grâce au plon - geon. —

A.  J'au - rais l'esprit bien tranquille, N'était mon ta -

2.  - ce au grâce au plon - geon. —

C.  - ce au grâce au plon - geon. —



A  
 - Ion. Je suis le bouillant A\_chil-le, Bouillant A - chil - le,

A  
 Bouillant A\_chil-le Le grand Myrmi - don Le Myr, le Myr - mi -

ORESTE  
 Voi - ci le bouillant A\_chil-le, Bouillant A\_chil-le Le grand Myrmi -

ACHILLES  
 - don. Voi - ci le bouillant A\_chil-le, Bouillant A\_chil-le Le grand Myrmi -

2 AJAX  
 Voi - ci le bouillant A\_chil-le, Bouillant A\_chil-le Le grand Myrmi -

CALCHAS  
 Voi - ci le bouillant A\_chil-le, Bouillant A\_chil-le Le grand Myrmi -

Sop.  
 Voi - ci le bouillant A\_chil-le, Bouillant A\_chil-le Le grand Myrmi -

Ténor.  
 Voi - ci le bouillant A\_chil-le, Bouillant A\_chil-le Le grand Myrmi -

Basses.  
 Voi - ci le bouillant A\_chil-le, Bouillant A\_chil-le Le grand Myrmi -



O  
- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

A.  
- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

A.J.  
- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

C.  
- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

*ff*

MÉNÉLAS, mêmes indications d'orchestre qu'au 1<sup>er</sup> Couplet.

8-----

M  
suis ma - ri de la rei - ne, ri de la rei - ne, ri de la rei - ne

*p*

ORESTE.  
Le Mé-né, Mé-né - las

M  
Le Roi Mé-né-las! Je crains bien

ACHILLE.  
Le Mé-né, Mé-né - las!

2 AJAX.  
Le Mé-né, Mé-né - las!

CALCHAS.  
Le Mé-né, Mé-né - las!

O  
II

M  
qu'un jour Hé-lè-ne, qu'un jour Hé-lè-ne, qu'un jour Hé-lè-ne, Je le dis tout bas.

A  
II

2  
II

C  
II

Detailed description of the musical score: The score is for a scene from an opera. It features five vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are Oreste (Tenor), M (Soprano), Achille (Tenor), 2 Ajax (Tenor), and Calchas (Bass). The lyrics are in French. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal entries for Oreste, M, Achille, 2 Ajax, and Calchas, all singing the same phrase: 'Le Mé-né, Mé-né - las!'. The second system features a soloist (M) singing 'qu'un jour Hé-lè-ne, qu'un jour Hé-lè-ne, qu'un jour Hé-lè-ne, Je le dis tout bas.' followed by the other vocal parts (A, 2, C) who sing 'II'.

O dit tout, tout, tout bas. —

M Ne me fas-se de la pei-ne. N'anti-ci-pons

A dit tout, tout, tout bas. —

AJ dit tout, tout, tout bas. —

C dit tout, tout, tout bas. —

M pas. Je suis ma - ri de la rei - ne, Ri de la rei - ne

M Ri de la rei - ne, Le Roi Mé - né - las. Le Mé - né, Mé - né,

0.  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

1.  - las! C'est le ma - ri de la Reine Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

A.  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

2.  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

3.  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

4.  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

5.  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

6.  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

7.   



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!

 Piano accompaniment for the piece, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords, arpeggios, and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the final measure. A fermata is placed over the final note of the treble staff.

AGAMEMNON. mêmes indications d'orchestre qu'au 1<sup>er</sup> Couplet.

8 -----

Le

Ag

Roi bar- - ba qui s'avan - ce, Bu qui s'avan - ce, Bu qui s'avan - ce,

*p*

ORESTE.

A - ga, A - gamem - non! ———

MÉNÉLAS.

A - ga, A - gamem - non! ———

ACHILLE.

A - ga, A - gamem - non! ———

2 AJAX.

AGAM.

A - ga, A - gamem - non! ———

C'est A - gamem - non! ——— Et ce nom

CALCHAS.

A - ga, A - gamem - non ———

Ag

seul me dispen-se, Seul me dispen-se, Seul me dispen-se D'en di

ORESTE.

D'en di, di-re plus long. —

MÉNÉLAS

D'en di, di-re plus long. —

ACHILLE

D'en di, di-re plus long. —

2 AJAX.

D'en di, di-re plus long. —

Ag

\_ re plus long : — J'en ai dit as-sez, je pense.

CALC.

D'en di, di-re plus long —

Ag

En di-sant mon nom. Le Roi bar-bu qui s'avan-ce Bu, qui s'avan-ce,

Allegretto

Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - mem - non A - ga, A - ga - mem -

ORESTE.

col Soprani //

Le Roi bar -

MÉNÉLAS.

col 1<sup>re</sup> Tenors //

Le Roi bar -

AJAX.

col 1<sup>re</sup> Tenors //

Le Roi bar -

2 AJAX.

col 2<sup>es</sup> Tenors //

Le Roi bar -

col Basses //

non Le Roi bar -

col Basses //

Le Roi bar -

Le Roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - mem -

Le Roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - mem -

Le Roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - mem -



- non Le roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - men -  
 - non Le roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - men -  
 - non Le roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - men -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a single melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- non A - ga, A - ga, A - ga - men - non!  
 - non A - ga, A - ga, A - ga - men - non!  
 - non A - ga, A - ga, A - ga - men - non!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines end with a long note, and the piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with triplets and accents. The piano part includes dynamic markings like *ff* and *tr*.

The third system shows the piano accompaniment continuing with a complex rhythmic pattern, including triplets and accents, leading to a final cadence.

N<sup>o</sup> 7 bis.

Répl: — La Reine!

Allegro marziale

Soprani.

Voi - ci les Rois de la Grè - ce! Il

Ténors.

Voi - ci les Rois de la Grè - ce! Il

Basses.

Voi - ci les Rois de la Grè - ce! Il

All<sup>o</sup> marziale.

PIANO.

cuivres.

faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

Plus vite.

les nommer de les nom - mer par leur - nom Voici les Rois,voici les  
 les nommer de les nom - mer par leur - nom. Voi - ci les  
 les nommer de les nom - mer par leur - nom. Voi - ci les

The first system of music consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The tempo is marked 'Plus vite.' at the top right.

Rois de la Grè - - ce Voici les Rois,voici les Rois de la Grè - -  
 Rois les Rois, Voi - ci les Rois, les  
 Rois les Rois, Voi - ci les Rois, les

The second system of music consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics continue from the first system.

- ce Voici les Rois,voici les Rois, les Rois!  
 Rois. Voici les Rois,voici les Rois, les Rois!  
 Rois. Voici les Rois,voici les Rois, les Rois!

The third system of music consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics conclude with 'les Rois, les Rois!'. The piano accompaniment includes triplets and a first ending bracket.

N<sup>o</sup> 7. (ter.)

*Répl. —* La Phocéenne!  
la Phocéenne!

Allegro.

PIANO. *f* cuivres.

Clar.

Tromb.

Detailed description: This block contains the first system of the musical score for No. 7 (ter.). It features a grand staff with a piano accompaniment and a single staff for woodwinds. The piano part has a treble and bass clef, with a forte dynamic marking and the instruction 'cuivres'. The woodwind part is for Clarinet and Trombone, with a melodic line in the upper register.

Detailed description: This block contains the second system of the musical score for No. 7 (ter.), which is the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs, showing a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

N<sup>o</sup> 7. (quater)

*Répl. —* Fanfare! fanfare  
pour l'inconnu!

Allegro.

PIANO. *f* cuivre

Clar.

Tromb.

Detailed description: This block contains the first system of the musical score for No. 7 (quater). It features a grand staff with a piano accompaniment and a single staff for woodwinds. The piano part has a treble and bass clef, with a forte dynamic marking and the instruction 'cuivre'. The woodwind part is for Clarinet and Trombone, with a melodic line in the upper register.

Detailed description: This block contains the second system of the musical score for No. 7 (quater), which is the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs, showing a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

N<sup>o</sup> 7. (quinter)

*Répl. —* Fanfare! fanfare  
pour l'inconnu!

Allegro.

PIANO. *f* cuivres.

Clar.

Quatuor.

Detailed description: This block contains the first system of the musical score for No. 7 (quinter). It features a grand staff with a piano accompaniment and a single staff for woodwinds. The piano part has a treble and bass clef, with a forte dynamic marking and the instruction 'cuivres'. The woodwind part is for Clarinet and Quartet, with a melodic line in the upper register.

Detailed description: This block contains the second system of the musical score for No. 7 (quinter), which is the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs, showing a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

FINAL du I<sup>er</sup> ACTE.

Allegro.

ORESTE. *f* Gloi - re!

PARTHÉNIS. *f* Gloi - re!

LEÛNA. *f* Gloi - re!

MÉNÉLAS. *f* Gloi - re!

ACHILLE. *f* Gloi - re!

LES 2 AJAX. *f* Gloi - re!

AGAMEMNON. *f* Gloi - re!

CALCHAS. *f* Gloi - re!

Soprani. *f* Gloi - re!

Ténors. *f* Gloi - re!

Basses. *f* Gloi - re!

Allegro.

PIANO. *f* Tutti.

ORESTE et PARTH. avec les 1<sup>ers</sup> Soprani.  
LEOENA avec les 2<sup>es</sup>

Gloi - re! gloi - re au ber-ger vic - to - ri - eux!

MENELAS et ACHILLE avec les 1<sup>ers</sup> Tenors.  
2 AJAX avec les 2<sup>es</sup>

Gloi - re! gloi - re au ber-ger vic - to - ri - eux!

AGAM. et CALCHAS avec les Basses.

Gloi - re! gloi - re au ber-ger vic - to - ri - eux!

Il est vraiment in - gé - ni - eux. Gloi - re, gloi - re

Il est vraiment in - gé - ni - eux. Gloi - re, gloi - re

Il est vraiment in - gé - ni - eux. Gloi - re, gloi - re

M. HILLE.

(Bouillant de colère.)

Vain -

gloi - re au ber - ger victo - ri - eux!

gloi - re au ber - ger victo - ri - eux!

gloi - re au ber - ger victo - ri - eux!

Quel...

*f*

Cors.  
P.

P. PARIS.

Ce qui-dam est Pà - ris le

- eu! par un ber - ger!

AGAM.

Quel est donc ce qui-dam?

Quel...

Hautb  
Clar  
Bass  
Cors

V.  
C. B.





II

pom - me. L'homme à la pom - - - me! PARIS.

L'homme à la pom -

Clar.  
Cors.  
Bass.

Quat.

H

ORESTE.

L'homme à la pomme!

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

PART et LECENA.

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

P

- me.

MÉNÉLAS et ACHILLE.

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

2 AJAX.

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

AGAM. et CALCHAS.

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

Clar.

O Ciel! ô Ciel! l'homme à la pomme l'homme à la pomme l'homme à la

pomme ô Ciel!

pomme ô Ciel!

pomme ô Ciel!

pomme ô Ciel!

pomme ô Ciel!

pomme ô Ciel!

pomme ô Ciel!

pomme ô Ciel!

pomme ô Ciel!

pomme ô Ciel!

pomme ô Ciel!

All<sup>o</sup> moderato.

pomme, l'homme à la pomme l'homme à la pomme l'homme à la

*rit.*

*rit.*

a tempo

H  
 pomme OCiel! l'homme à la pomme OCiel! l'homme à la la la la

O  
 [Musical staff with rests]

P  
 L  
 [Musical staff with rests]

P  
 La la la la la la la la la la

M  
 A  
 La la la la col Tenors. II II II

2  
 Aj  
 La la la la col Tenors. II II II

Ag.  
 C.  
 La la col Basses II II II

[Musical staff with rests]

La la la la la la la la la la

La la la la la

p Quart.  
 Fl.  
 Basson.  
 Fl. Clar. PIST.  
 Tamb.

H  
la pom-me la la la pom-me pom-me O Ciel  
ORESTE PARTH. et LEGENA.  
la la  
P  
la la la la la la la la  
la la  
la la la la la la  
la la  
Fl  
Cors  
Quat  
Bass

H  
l'homme à la pomme O Ciel l'homme à la pomme l'homme à la  
la la la la  
P  
la la la la  
la la la la  
la la la la  
la la la la  
la la  
Fl  
Cors  
Quat  
Bass

pomme à Ciel! L'homme à la

ORESTE PÀRTH. et LÉGENA.

L'homme à la pomme à Ciel!

L'homme à la pomme à Ciel!

L'homme à la pomme à Ciel!

L'homme à la pomme à Ciel!

*f* Tutti.

Facilité. 

Ah! \_\_\_\_\_

pomme Ah! ah! ah! ah!

Quat

*f*

*tr. presser.* *tr.* *rit.*

ah! ah! Ciel!

ORESTE.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

PARTH. et LEGNA.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

MEN. et ACH.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

2 AJAX.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

AGAM.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

CAICH.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

*p* *f* *Timb* *rit.*

Allegro.

MENELAS. (avec une satisfaction marquée.)

Ainsi vous êtes gentil-homme?

Allegro.

Fl. Hautb.

Fl. Hautb.

*f* Tutti.

Quat.

Basson.

Basson

M

Vraiment, vraiment j'en suis bien aise... Hé - le - ne, avec cha -

1<sup>re</sup> Viol.

Horn

H

- grin. Eût de sa no - ble main Posé le vert lau - rier sur le front d'un vi -

M

- lain, sur le front d'un vi - lain. Couronnez - le, Ma -

Quat.

Bass. Pist. Tromb.

HELENE

Ah! de toute mon â - me.

M

- da - me.

f Cors

f Tutti.

ORESTE.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

PARTH. et LEGENA.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

MÉNÉLAS

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

ACHILLE.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

2 AJAX.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

AGAM.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

CALCH.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.



G.  col. Sopr. **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

1.  col. Sopr. **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

M.  **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai - ment

A.  col. 1<sup>ers</sup> Tenors. **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

2.  col. 2<sup>ds</sup> Tenors. **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

A.  col. Basses **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

C.  col. Basses **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

 **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai - ment

 **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai - ment

 **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai - ment

 **H**  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai - ment



## Moins vite.

M

in - ré - ni - eux. Et main - tant j'es - pè - re pour ce

in - ré - ni - eux.

in - ré - ni - eux.

in - ré - ni - eux.

Moins vite.

Clar. et Cors.

Fl.

vllle

M

soir. Que dans nos roya - les de - meu - res Nous au - rons ce - lui de vous

Moderato.

HÉLENE.

Nous di - nous à sept heu - res.... Nous

MAR.

Quatuor



- la - ge si ce monarque était ab - sent,

Fl.  
Hautb.

Si ce monarque était ab - sent. Si ce monarque était ab - sent.

CALCHAS.

Je vais ar - ran - ger ça .

Quatuor

PÂRIS.

Merci! mon bon Cal - chas .

GAL.

( Coup de tonnerre, sursissement general

Philo-co-me, à l'ou- vrage!

*f* Tutti

AGAM.  
Moderato.

Ce coup de ton-

Clar.  
Cor.  
Bass. *pp*

Quat.

-ner - re An - nonce à la ter - re, An - non -

Harb.

-re à la ter - re

Un com - mu - ni - qué!

HELENE ORESTE et LECENA.  
Ce coup de ton - ner - re

PARIS.  
Ce coup de ton - ner - re

MENELAS et ACHILLE.  
Ce coup de ton - ner - re

2 AJAX.  
Ce coup de ton - ner - re

AGAM.  
Ce coup de ton - ner - re

CALCHAS.  
Ce coup de ton - ner - re

Ce coup de ton - ner - re An - non - ce à la ter - re

Ce coup de ton - ner - re An - non - ce à la ter - re

Ce coup de ton - ner - re An - non - ce à la ter - re

Tutti.

Quat.

An - non - ce à la ter - re Un commu - ni - qué!

An - non - ce à la ter - re Un commu - ni - qué!

An - non - ce à la ter - re Un commu - ni - qué!

Clar.  
Cors.  
Basson.

8-  
*mf*

Quat.

CALCHAS

Depuis le pied jusqu'à la tête Je sens comme un frémissement! Paris

CHŒUR.  
Tenors

voix, Jupiter dé - crete: E - cou - tons - tous.

MÉLÈNE ORESTE et PARTH.

C'est le moment!

PÂRIS.  
C'est le moment!

MÉN. et AGAM.  
C'est le moment!

2 AJAX.  
C'est le moment!

AGAM.  
C'est le moment!

C'est le moment!

C'est le moment!

C'est le moment!

la scè.

Audante.

CALCHAS.

Les Dieux dé - cre - tent, dé -

*ritenuto.*

Hautb.  
Quat.  
Cuivres.  
*p*

- cre - tent par ma voix, par ma voix, Ju - pi - ter, Ju - pi -

- ter dé - cre - te: Il faut que Mé - né - las ail - le pas -

*p*

Pist.  
Timb.

MENE

- ser unnois Dans les monta - gnes de la Crè - te.

Allons.

Quat.

Triangle.



HELENE.  
Al - lez partez pour la Crè - te!

PÂRIS (à Calchas.)  
Mon bon Calchas, merci mer -

M bon partir pour la Crè - te! Que

HELENE.  
Al - lez par -

ci!

MEN.  
dia - ble vais - je fai - re en Crè - te?

ACHILLE.  
*f* Al - lez partez pour la Crète!

AGAM.  
*f* Al - lez par - tez pour la

CAL.  
*f* Al - lez par - tez pour la

Clar.  
Cors.  
Bou.

tez! Al-lez, par-tez!

PÀRIS.  
Al-lez, par-tez! Al-lez, par-

Al-lez, partez pour la Crète! Partez pour la Crète,

2 AJAX.  
Al-lez partez pour la Crète! Partez pour la Crète,

Crète! Al-lez, par-tez pour la Crète,

Crète! Al-lez, par-tez pour la Crète,

[Empty musical staff]

[Empty musical staff]

[Empty musical staff]

Par-tez pour la

Tutti.

Oreste. Allez, par - tez, partez, par -

Partholopeus et Legena. Allez, par - tez, partez, par -

Ménélas. Hé - las! je

Allez, par - tez pour la Crète par - tez pour la

Allez, par - tez pour la Crète par - tez pour la

Par - tez pour la Crète, Allez, par - tez pour la Crète par - tez pour la

Par - tez pour la Crète, Allez, par - tez pour la Crète par - tez pour la

Al - lez, par -

Par - tez pour la Crète Al - lez, par -

Crète Par - tez pour la Crète Al - lez, par -

## Allegro.

-tez partez par - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 -tez partez par - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 -tez partez par - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 par\_tez partez par - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 pars pour la Crè - - te  
 Crète, Partez pour la Crète Partez pour la Crète! Va, pars, va, pars, va,  
 Crète, Partez pour la Crète Partez pour la Crète! Va, pars, va, pars, va,  
 Crète, Partez pour la Crète Partez pour la Crète! Va, pars, va, pars, va,  
 Crète, Partez pour la Crète Partez pour la Crète! Va, pars, va, pars, va,  
 -tez al - lez, par - - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 tez al - lez, par - - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 -tez al - lez, par - - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 Allegro.

*rit.*

H. pars, va, pars. Va-t'en mon lou - lou! Va-t'en n'importe -

O. pars, va, pars,

P. I. pars, va, pars,

Fl. pars, va, pars,

M. [Empty staff]

A. pars, va, pars.

2. A. J. pars, va, pars.

A. G. pars, va, pars,

C. pars, va, pars,

[Empty staff]

[Empty staff]

[Empty staff]

[Empty staff]

[Empty staff]

Basso.

*p* *Qual.*

Tempo 1<sup>o</sup>

où Ah! ah! le Roi plain - tif qui s'embar-que Tif qui s'embarque

Clar. Fl.

*p* Quat.

Tif qui s'embar-que Est bien im - pru - dent

TOUS.

Bien im bien im - pru -

Tutti.

Et le peu - ple entier re-marque Pientier remar-que

-dent

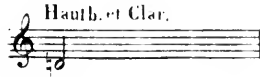
Pientier re-mar-que Que dans un mo - ment

TOUS.

Dans un, dans un mo -

H 


- ment

Hautb. et Clar. 

*f* Viol. 


Basson. 

H 

Fl. 

*Tutti.* 

G. C. et Triang. 

H 











H  
 dent.

O  
 dent.

P.  
 L.  
 dent.

T.  
 dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars pour la Crète

M.  
 dent.

A.  
 dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars pour la Crète

2.  
 V.  
 dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars pour la Crète

Ag.  
 dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars pour la Crète

C.  
 dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars pour la Crète

dent.

dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars

dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars

f  
 ff  
 Quat.

Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète,

A Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète,

2 Aj Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète,

Ar Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète.

C Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète.

Quatuor.

Pizz.

Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars, pars, pars, pars pour la Crète

Pars pour la Crète Que rien ne t'ar - rè - te Pars pour la Crète,

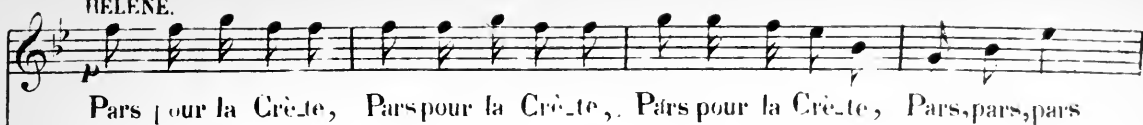
HÉLÈNE.  
 ORESTE.  
 PATHÉNIS  
 LÉCENA  
 ACHILLE.  
 2 AJAX.  
 AGAM.  
 CALCHAS.

Pars, pars, pars, pars,

Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars, pars, pars, Pars pour la Crète,

Pars pour la Crète, Pars, pars, pars, pars, pars, pars

HELENE.



Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars, pars, pars

ORESTE.



Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

PARTH. et LECENA.



Va pars pour la

PARIS.



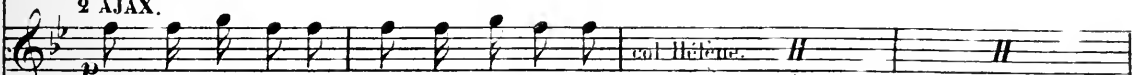
Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

ACHILLE.



Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

AJAX.



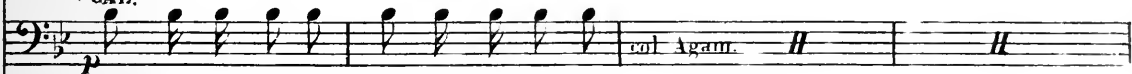
Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

AGAM.

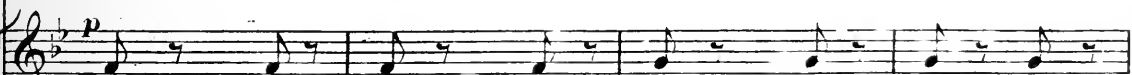


Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

CAL.



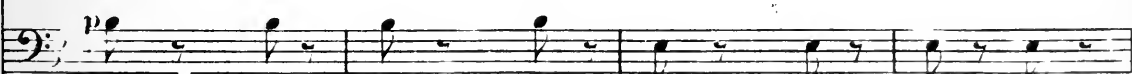
Pars pour la Crète, Pars pour la Crète



Va pars pour la Crète Pars, pars



Va pars pour la Crète Pars, pars



Va pars pour la Crète Pars, pars

Tutti.



H  
A

Pars pour la Crête, Pars pour la Crête Que rien ne tar - rête Pars, pars, pars,

Pars pour la Crête, Pars pour la Crête - Que rien ne tar - rête Pars, pars, pars,

Que rien ne tar - rête Pars, pars

Que rien ne tar - rête Pars, pars, pars,

Que rien ne tar - rête Pars, pars, pars,

*f*

H  
A

Pars pour la Crête Pars pour la Crête Pars pour la Crête Pars, pars, pars,

Pars pour la Crête Pars pour la Crête Pars pour la Crête Pars, pars, pars,

Va pars pour la Crête Pars, pars,

Va pars pour la Crête Pars, pars,

Va pars pour la Crête Pars, pars,

H  
A

pars pour la Crète Pars pour la Crète Pars, pars, pars, pars, pars, pars,

pars pour la Crète Pars pour la Crète Pars, pars, pars, pars, pars, pars,

Que rien ne tar - rè - te Pars, pars, pars, pars,

Que rien ne tar - rè - te Pars, pars, pars, pars,

Que rien ne tar - rè - te Pars, pars, pars, pars,

Animé.  
HÉL. ORES. PART. LEÇE.

Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

PÀRS et ACHILLE

Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

AGAM et CALCH.

Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

2 AJAX avec les 2<sup>es</sup> Tenors.

Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

Animé.

HÉLÈNE, CRÈTE, PARTH, et LÉENA avec les Soprani.

Que rien ne t'ar-rê-te Ni flots ni tem-pê-te Va pars

PÂRIS et ACHILLE avec les 1<sup>rs</sup> Ténors, les 2 AJAX avec les 2<sup>ds</sup>

Que rien ne t'ar-rê-te Ni flots ni tem-pê-te Va pars

AGAM. avec les 1<sup>res</sup> Basses. CALCHAS avec les 2<sup>les</sup>

Que rien ne t'ar-rê-te Ni flots ni tem-pê-te Va pars

pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Gà - gne

pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Gà - gne

pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Gà - gne

Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mè-ne hé -

Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mè-ne hé -

Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mè-ne hé -



-las! La voix du des - tin Gà - gne  
 -las! La voix du des - tin Gà - gne  
 -las! La voix du des - tin Gà - gne

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a single melodic line, with lyrics: "-las! La voix du des - tin Gà - gne". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mène hé -  
 Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mène hé -  
 Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mène hé -

The second system continues the vocal melody with lyrics: "Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mène hé -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

-las! La voix du des -  
 -las! La voix du des -  
 -las! La voix du des -

The third system concludes the vocal phrase with lyrics: "-las! La voix du des -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, ending with a double bar line and repeat sign.

Vivo.

tin Gàgne Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

tin Gàgne Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

tin Gàgne Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

Vivo.

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Où te

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Où te

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Où te

mè - ne hé - las La voix du des - tin

mè - ne hé - las La voix du des - tin

mè - né - las La voix du des - tin

This system contains the first three staves of the musical score. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both with lyrics. The third staff is a bass line. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

This system contains the next three staves. The top three staves (vocal and bass) are mostly empty, indicating a rest for the vocalists. The piano accompaniment continues in the bottom two staves, maintaining the rhythmic pattern from the first system.

This system contains two staves of piano accompaniment. The right hand features a series of chords, and the left hand continues with eighth notes. A dynamic marking of *cc410* is present in the left hand.

This system contains two staves of piano accompaniment. The right hand continues with chords, and the left hand continues with eighth notes. A dynamic marking of *JJ* is present in the right hand.

# ACTE II

## N<sup>o</sup> 9.

### ENTR' ACTE.

Maestoso.

PIANO.

8

*f* Tutti

Quat.

*f* Tutti.

Allegro.

Quatuor.

Harm.

*f* Quat.

1<sup>re</sup> Viol.

2<sup>e</sup> Viol.

Alto.

Vla.

Quat.

Moderato.

1<sup>re</sup> Viol. et Vlle

G C.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The melody in the treble clef consists of quarter and eighth notes, often beamed together. The bass clef accompaniment features a steady pattern of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef melody includes a half note and a quarter note. The bass clef accompaniment maintains its rhythmic pattern.

Third system of musical notation. The treble clef melody features a quarter note followed by a half note. The bass clef accompaniment continues with eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef melody includes a half note and a quarter note. The bass clef accompaniment continues with eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef melody features a quarter note followed by a half note. The bass clef accompaniment continues with eighth notes.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It includes dynamic markings: *p* (piano) and *f* (forte). It also features the instruction *8<sup>va</sup> ad lib.* (8va ad libitum), indicating an octave shift. The system includes staves for Fl. (Flute) and 1<sup>st</sup> Viol. (First Violin) in the treble clef, and the grand staff in the bass clef.

Fl.  
1<sup>re</sup> Viol.

Tutti.

Fl.  
Viol.

*p* *f* *p*

*f* Tutti.

Hautb.  
Clar.

Basson.

Quatuor.

1<sup>re</sup> Viol.

*ff* *p* *rit.*

a tempo.

*piu rit.*

First system of a musical score. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note. The bass clef staff contains a bass line with chords and eighth notes.

Second system of a musical score. The treble clef staff continues the melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Third system of a musical score. The treble clef staff features a series of chords with a slur. The bass clef staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Fourth system of a musical score. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Fifth system of a musical score. The treble clef staff is labeled "Flute." and contains a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff is labeled "E. Violon." and contains a series of chords. The system concludes with a double bar line.

Hautb.  
Clar.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes in the upper voice and block chords in the lower voice.

I<sup>e</sup> Violon.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. The upper voice has a melodic line with slurs, while the lower voice continues with block chords.

Quatuor.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The upper voice has a melodic line with slurs, and the lower voice has block chords.

Quatuor

Hautb.  
Clar.  
Basson.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The upper voice has a melodic line with slurs, and the lower voice has block chords.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The upper voice has a melodic line with slurs, and the lower voice has block chords.

Allegretto.

(Ritenu)

CANTO

Tutti.

Harmonie.  
Quatuor.

*p*

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff. It includes dynamic markings and performance instructions. The lower voice has block chords.



N<sup>o</sup> 10.

## CHOEUR

HÉLÈNE.

BACCHIS.

SOPRANI.

PIANO.

Musical score for the instrumental introduction. It features five staves: three vocal staves (Hélène, Bacchis, Soprani) and two piano staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano part includes markings for Flute, Clarinet, and Trombone. The piano part begins with a *p* (piano) dynamic marking.

Musical score for the vocal entry of the chorus. It features four staves: three vocal staves (Bass, Soprano, Soprano) and one piano staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "O Reine, en ce jour Il faut faire une toilette extraordi - nai -". The piano part provides accompaniment for the vocalists.

BACCHIS avec les 1<sup>res</sup> Sopranos.

- re, Pour ho-no- rer les qua- tre rois Qui vous vi- si- tent à la

- re, Pour ho-no- rer les qua- tre rois Qui vous vi- si- tent à la

fois, Qui vous vi- si- tent à la fois.

fois, Qui vous vi- si- tent à la fois.

Flute, Clar.

Clar. Cors.

Basson.

HÉLÈNE.

BACCHIS Non pas non pas non pas de toi.

Cet te cymba- ri- que flo- tante....

1<sup>er</sup> Violon.

Hautb.

ette écla- tan- te, Rien de vo- yant,

*Pia. lento.*

Rien de décolle - té! Je veux u - ne ro - be monten - te, Je veux u - ne

*1<sup>re</sup> Viol.*

*Quatuor.*

*Flutes.*

ro - be monten - te Cla - quemu - rant ma grâce et ma beau - té, Cla - quemu -

*Rall.* **RYTHME.**

- rant ma grâce et ma beau - té. Flute. Quoi vous voi - ler un jour de fê - te Depuis les

*Rall.* *A tempo.* *Basson, 1<sup>er</sup> Violon.*

*Hautb.*

*B.*

pi ds jusqua la tête! C'est un tort, Car

C'est un tort,

*1<sup>er</sup> Violons.*

b. Car O Reine, ce jour Il faut faire une toilette

Car O Reine, ce jour Il faut faire une toilette

O Reine, ce jour Il faut faire une toilette

2<sup>e</sup> Viol. Alto. Vlle Clar. Cors. B<sup>is</sup>

BACCHIS avec les 1<sup>ers</sup> Sopranos.

extraordi\_nai - re, Pour hono - rer les qua - tre Rois Qui vous vi -

extraordi\_nai - re, Pour hono - rer les qua - tre Rois Qui vous vi -

- si - tent à la fois, Qui vous vi - si - tent à la fois, O Rei - -

- si - tent à la fois, Qui vous vi - si - tent à la fois.

Quator

ne, Pour ho-no-rer les quatre Rois, O Rei - - - ne, pour ho-no-rer les quatre

O Rei - - - ne, pour ho-no-rer les

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

*Rit. f*  
Rois Qui vous vi-si-tent à la fois.

Rois Qui vous vi-si-tent à la fois.

*Tutti. f Rit*

The second system continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as *Rit.*, *f*, *Tutti.*, and *Rit*. The piano accompaniment has a more complex texture with arpeggiated chords and moving lines in both hands.

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the page. It continues the complex texture established in the previous system, with arpeggiated chords and moving lines in both hands.

## N° 41.

## † INVOCATION À VÉNUS

ET P: notre famille pour faire les expériences?

HELENE.

PIANO.

Fl.

*f* Quat:

Timb:

On me nomme Hé-lè-ne la blan-de, La  
 Nous naissons tou-tes sou-ci-en-ses De  
 Ah! mal-heu-reu-ses que nous som-mes!... Beau

blonde fil-le de Lé-da. J'ai fait quelque bruit dans le mon-de; Thé-  
 garder l'hon-neur de l'é-poux, Mais des cir-cons-tan-ces fâ-cheu-ses Nous  
 te, fa-tal présent des Cieux!... Il faut lut-ter con-tre les hom-mes, Il

Fl.

† A la représentation on ne chante que les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> Complets.

*Animo ..*

-sée. Arcs et ce - te - ra... Et pourtant ma nature est bon  
 font mal tourner malgré nous Té - moin l'exemple de ma mè  
 faut lut - ter con - tre les Dieux!... Vous le ve - yez tou - voir je lut

B<sup>u</sup>

ne, Mais le mo - yen de ré - sis - ter, A  
 re! Quand el - le vit le cygne al - tier, Qui  
 te, je lut - te et ça ne sert à rien... Car

1<sup>er</sup> Ven

B<sup>u</sup>

*Moins vite.*

- lors que Vé - nus, la fri - pon - Se com - plait  
 vous le sa - vez, est mon re, Pour - tait - el -  
 si Ro - lympe veut ma chû te, Un jour ou

1<sup>er</sup> Ven

*A tempo.*

à vous toumen - ter, Se com - plait à vous toumen - ter, Dis - moi, Vé -  
 - le se mé - fi - er, Pour - tait - el - le se mé - fi - er, Dis - moi, Vé -  
 l'autre il faudra bien, Un jour ou l'autre il faudra bien, Dis - moi, Vé -

*presséz.*  
3 3 3 3 *Rit.* 3

- nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain - si cas - ca - der cas - ca - der la ver -  
 - nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain - si cas - ca - der cas - ca - der la ver -  
 - nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain - si cas - ca - der cas - ca - der la ver -

*Presséz.* *Rit.*

3 3 *Rit.*

- tu? Dis-moi, Vê - nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain -  
 - tu? Dis-moi, Vê - nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain -  
 - tu? Dis-moi, Vê - nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain -

*presséz.*  
3 3 3

- si cas - ca - der cas - ca - der la ver - tu?  
 - si cas - ca - der cas - ca - der la ver - tu?  
 - si cas - ca - der cas - ca - der la ver - tu?

*f*

*Fin*



N° 12.

MARCHE DE L'OIE.

REP: Par Hercule! je me suis bien défendu.

HÉLÈNE  
et  
BACCHIS.

ORESTE.

ACHILLE.

LES 2 AJAX.

AGAMEMNON.  
et  
CALCHAS.

All.<sup>to</sup> marziale.

Musical staves for vocal parts: Héline et Bacchis, Oreste, Achille, Les 2 Ajax, Agamemnon et Calchas. The staves are empty, indicating that the vocal parts are not written out in this section.

PIANO.

All.<sup>to</sup> marziale. (Ou parle.)

Piano accompaniment for the first section, marked *fp*. The music is in 4/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Quat.

Piano accompaniment for the second section, marked *fp*. It includes trills (*tr*) and a *Tutti* marking. The music continues with a similar rhythmic pattern.

*fp*

Vocal staves with lyrics for Héline, Oreste, Achille, Les 2 Ajax, and Agamemnon/Calchas. The lyrics are: "Le voi-ci, le Roi des Rois, Précédant le jeu de l'Oie." The staves are arranged vertically, with Héline at the top and Agamemnon/Calchas at the bottom.

Piano accompaniment for the third section, marked *fp*. It includes trills (*tr*) and continues the rhythmic pattern from the previous sections.

H.  
B. *f*  
Le voici le Roi des Rois Pré-cédant le jeu de l'oe Gloire à l'oe

O.  
Le voici le Roi des Rois Pré-cédant le jeu de l'oe Gloire à l'oe

A.  
Le voici le Roi des Rois Pré-cédant le jeu de l'oe Gloire à l'oe

2.  
A.  
Le voici le Roi des Rois Pré-cédant le jeu de l'oe Gloire à l'oe

Ag.  
C.  
Le voici le Roi des Rois Pré-cédant le jeu de l'oe Gloire à l'oe

H.  
B. *f*  
Gloire à l'oe gloire à l'oe gloire à l'oe l'oe l'oe l'oe l'oe

O.  
Gloire à l'oe gloire à l'oe gloire à l'oe l'oe l'oe l'oe l'oe

A.  
Gloire à l'oe gloire à l'oe gloire à l'oe l'oe l'oe l'oe l'oe

2.  
A.  
Gloire à l'oe gloire à l'oe gloire à l'oe l'oe l'oe l'oe l'oe

Ag.  
C.  
Gloire à l'oe gloire à l'oe gloire à l'oe l'oe l'oe l'oe l'oe

*f* *fp*

H.  
B. loie loie loie loie Le voi-ci le

O. loie loie loie loie Le voi-ci le

A. loie loie loie loie loie loie loie loie loie loie loie loie! Le voi-ci le

2.  
Aj. *p* loie loie loie loie loie loie loie loie loie loie loie loie! Le voi-ci le

AR.  
C. loie loie loie loie loie loie loie loie loie loie loie loie! Le voi-ci le

*f* *p* *fp*

H.  
B. Roi des Rois Pré-cé-dant le jeu de loie Le voi-ci le

O. Roi des Rois Pré-cé-dant le jeu de loie Le voi-ci le

A. Roi des Rois Pré-cé-dant le jeu de loie Le voi-ci le

2.  
Aj. Roi des Rois Pré-cé-dant le jeu de loie Le voi-ci le

AR.  
C. Roi des Rois Pré-cé-dant le jeu de loie Le voi-ci le

H  
B.  
O.  
A.  
2  
Aj.  
A.  
C.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

(On parle)

*p*

*fp*

H  
B.  
O.  
A.  
2  
Aj.  
A.  
C.

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

*fp*

H.  
B. *Nous al-lons jou - er à l'oie Pour nous tous ah! quel - le joie!*

O.  
*Nous al-lons jou - er à l'oie Pour nous tous ah! quel - le joie!*

A.  
*Nous al-lons jou - er à l'oie Pour nous tous ah! quel - le joie!*

2.  
Aj. *Nous al-lons jou - er à l'oie Pour nous tous ah! quel - le joie!*

Ag.  
C. *Nous al-lons jou - er à l'oie Pour nous tous ah! quel - le joie!*

*f*

H.  
B. *Gloire à l'oie gloire à l'oie gloire à l'oie!*

O.  
*Gloire à l'oie gloire à l'oie gloire à l'oie!*

A.  
*Gloire à l'oie gloire à l'oie gloire à l'oie!*

2.  
Aj. *Gloire à l'oie gloire à l'oie gloire à l'oie!*

Ag.  
C. *Gloire à l'oie gloire à l'oie gloire à l'oie! ..*

N° 13.

SCENE DU JEU.

REP: le tour est fait. m'y voici!

HÉLÈNE.

Musical staff for Hélele. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a half note G4, followed by a whole rest. The lyrics "Trois!" are written below the staff. A dynamic marking of *f* is placed above the first note.

BACCHIS  
et  
ORESTE.

Musical staff for Bacchis and Oreste. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a half note G4, followed by a whole rest. The lyrics "Trois!" are written below the staff.

ACHILLE.

Musical staff for Achille. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a half note G4, followed by a whole rest. The lyrics "Trois!" are written below the staff.

LES 2 AJAX.

Musical staff for Les 2 Ajax. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a half note G4, followed by a whole rest. The lyrics "Trois!" are written below the staff.

AGAMEMNON.

Musical staff for Agamemnon. The staff begins with a bass clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a half note G3, followed by a whole rest. The lyrics "Trois!" are written below the staff.

CALCHAS.

Musical staff for Calchas. The staff begins with a bass clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a melodic line starting with a quarter note G3, followed by eighth notes. The lyrics "Vous le voyez, j'ai trois!" are written below the staff. A dynamic marking of *p* is placed above the first note. The lyrics "Amoiles trois ta" are written below the staff.

PIANO.

Piano accompaniment. The staff begins with a grand staff (treble and bass clefs), a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a piano introduction with chords and moving lines. The lyrics "lents et les qua tor. ze mi nes!" are written below the staff. Dynamic markings of *p* and *f* are present. The word "Tutti" is written below the staff.

Continuation of the piano accompaniment. The staff continues with chords and moving lines. The lyrics "lents et les qua tor. ze mi nes!" are written below the staff. Dynamic markings of *f* and *mf* are present. The word "Tutti." is written below the staff.

## Récitatif.

AGAMEMNON.

CALCHAS.

Alors tu l'ima-gi-nes que nous n'avons rien vu? Ce soup.

## Allegro. AGAM.

Quatuor.

- çon, Roi des Rois! Mon bon vieux, tu nous as du- pés. Il a - a - lui des des pi-

ACHILLE.

CALCHAS.

- pés. Allons, ça, ren-dez la mou- noie. Me pre- nez - vous doi- e pour une

HELENE.

ORESTE.

oie? O grand au- gu- relce n'est pas bien. ren-dez du moins l'ar-

CALCHAS.

- gent, et Pon ne di- ca rien. Je tiens l'ar- gent et ne rends

*f*

H. Ren - dez l'ar - gent, ce n'est pas bien.

B. Ren - dez l'ar - gent, ce n'est pas bien.

A. Ren - dez l'ar - gent, ce n'est pas bien.

V. Ren - dez l'ar - gent, ce n'est pas bien.

Av. Ren - dez l'ar - gent, ce n'est pas bien.

C. ren... Je tiens l'ar - gent et ne rends

*f*

H. Ren - dez l'ar - gent ce n'est pas bien Ren - - dez l'ar - -

B. Ren - dez l'ar - gent ce n'est pas bien Ren - - dez l'ar - -

A. Ren - dez l'ar - gent ce n'est pas bien Ren - - dez l'ar - -

V. Ren - dez l'ar - gent ce n'est pas bien Ren - - dez l'ar - -

Av. Ren - dez l'ar - gent ce n'est pas bien Ren - - dez l'ar - -

C. Je tiens l'ar - -



H. - gent ce n'est pas bien.

B. gent ce n'est pas bien

A. - gent ce n'est pas bien.

U. - gent ce n'est pas bien.

Ag. - gent ce n'est pas bien.

C. - gent et ne rends rien.

CALCHAS.

Craignez Calchas n n

Flute

Clair

*Allegro vivo.*

*p* Cors.

Cors.

Quatuor. Quatuor

C. - sis - tez pas Ça n'se fait pas Crai - guez Cal - chas

U.  
S. à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!

B.  
S. à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!

A.  
S. à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!

2.  
S. à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!

1.  
S. à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!

C.  
S. à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!

**Tutti.**

*f*

Craignez Calchas... n'in - sis - tez pas, Ça n'se fait pas, Crai - guez Calchas!

Flute,  
Clar.

Cors

H. *Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas*

B. *Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas*

A. *Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas*

2. *Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas*

Ag. *Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas*

C. *Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas*

**Tutti**

H. *Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!*

B. *Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!*

A. *Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!*

2. *Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!*

Ag. *Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!*

C. *Craignez Gal - chas craignez Gal -*

I. Sus à Cal - chas sus à Cal - chas!

II. Sus à Cal - chas sus à Cal - chas!

III. Sus à Cal - chas sus à Cal - chas!

IV. Sus à Cal - chas sus à Cal - chas!

V. Sus à Cal - chas sus à Cal - chas!

*f*

Craignez Cal - chas craignez Cal - chas!

- chas!

*Moins vite. Clar Solo.*

*p*

Clarinettes.  
Cors.

Basson.  
Alto.  
Vcllo.

LES 2 AJAX.

A-vec ces pro - cé - dés, cher Maî - tre, Vous fi - ni -

Vi - vous.

2  
Aj. *tr*  
\_rez, un jour peut - être Par don - ner un fi -

Viol. Quatuor.

2  
Aj. *tr*  
\_cheux ver - nis Aux jou - urs de no - tre pa -

*f* *A tempo.*

H.  
Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

B.  
O.  
Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

A.  
Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

2  
Aj. *tr*  
\_ys. Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

Ag.  
Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

C.

*A tempo.*

*f* Tutti.

Croignez Calchas n'insistez pas Ça n'se fait pas Croi - guéz Calchas

Violon

Cla.

*p*  
Cors.

Quatuor.

Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas

Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas

Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas

Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas

Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas

Tutti.

C.  *Craignez Calchas n'in - sis - tez pas Ça n'se fait pas crai - guez Calchas*


Fl.   
Cl. 

*p* Cors. 

Quat:

H.  *Sus à Calchas sui - vons ses pas Fouillons Calchas sus à Calchas*

O. B.  *Sus à Calchas sui - vons ses pas Fouillons Calchas sus à Calchas*

A.  *Sus à Calchas sui - vons ses pas Fouillons Calchas sus à Calchas*

2. A.  *Sus à Calchas sui - vons ses pas Fouillons Calchas sus à Calchas*

A.  *Sus à Calchas sui - vons ses pas Fouillons Calchas sus à Cal has*

TUTTI.

*f* 

*f* *pressez.*

Sus! sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal - chas sus

Sus! sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal - chas sus

Sus! sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal - chas sus

Sus! sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal - chas sus

Sus! sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal - chas sus

Ah! crai - guez Cal - chas n'in - sis - tez pas Ça n'se fait pas crai -

*pressez.*

*ff*

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

- guez Cal - chas Crai - guez Cal - chas n'in - sis - tez pas Ça n'se fait



H. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

O. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

A. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

2. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

Ag. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

C. *pas crai - guez Cal - chas Crai - guez Cal -*

H. *- chas sus à Cal - chas sui -*

O. *- chas sus à Cal - chas sui -*

A. *- chas sus à Cal - chas sui -*

2. *- chas sus à Cal - chas sui -*

Ag. *- chas sus à Cal - chas sui -*

C. *- chas crai - guez Cal - chas, crai -*

H  
- vous Cal - chas sui - vous Cal - chas!

O  
- vous Cal - chas sui - vous Cal - chas!

A  
- vous Cal - chas sui - vous Cal - chas!

g  
- vous Cal - chas sui - vous Cal - chas!

v  
- vous Cal - chas sui - vous Cal - chas!

c  
- guez Cal - chas crai - guez Cal - chas!

*fff*

*fff*

*fff*

N<sup>o</sup> 14

## COUPLET.

RÉP: et Vénus est pour moi!

*Allegrett.* *mf*

ORESTE

En cou-ron-nes-tressons les ro-ses Et buvons

Soprani

*pp*

La la la la la la la la la la la

Ténors

*pp*

La la la la la la la la la la la

Basses

La la la la la la la la la la la

0. frais et buvons frais; Di-sons nous les plus fol - les

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

0. cho - ses Et soyons gais et soyons gais. Il faut

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

0. bien, que l'on s'a mu - se, qu'on se don - ne du bon -

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

0. temps. Et que de la vie on u - se Jus - qu'à

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

0. tren - te ou soi - xante ans! la la la la la la la la la la...

la la la la la la la la la la la...

la la la la la la la la la la la...

la la la la la la la la la la la...

N° 15.

DUO

REP: si je pouvais passer pour un rêve...

Andante.

HÉLÈNE

C'est le ciel qui m'en - voie Ce beau

PÂRIS

Andante.

PIANO.

Cl: très doux.  
Cors. pos

rêve amoureux Ce doux rêve amoureux, Quel bonheur! quelle joie! Un ra-

Fl:

*rit.* *animé.*  
- yon de soleil, A char-mé mon sommeil Oui! c'est un rê - ve.

Oui! c'est un

Hautb: Quat: 6 6 Fl

*rit.*

Un rê - ve, un rê - ve, ah! —

rê - ve. un rê - ve. un rê - ve. ah! —

*f*

*Tutti.*

All<sup>o</sup>

— Ouil'c'est un rê - ve, Ouil'c'est un doux rê - ve d'a -

— Ouil'c'est un rê - ve. Ouil'c'est un doux rê - ve d'a -

*Quat: p*

Cl.

— mour! La nuit lui prête son mys - tè - - -

— mour! La nuit lui prête Son mys - tè - - -

*rit.*

Hautb.

Fl.

*a tempo.*

H. *re, Il doit fi - nir il doit fi - nir a - vec le*

P. *re, Il doit fi - nir il doit fi - nir a - vec le*

Clar:

*lauth: Cors. a tempo.*

H. *jour. — Goûtons goûtons, goûtons sa dou - ceur passa - ge*

P. *jour. Goûtons goûtons goûtons sa dou - ceur passa - ge*

Clar:

*Tutti. Quat: rit*

*a tempo.*

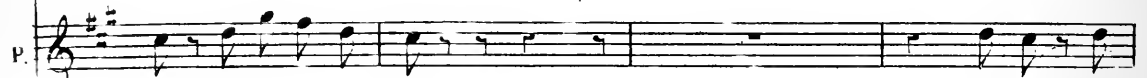
H. *re.... Ce n'est qu'un doux rê - ve d'a - mour!*

P. *re... Ah! Ce n'est qu'un*

*Tutti. a tempo.*

*Horn: Cors. Quat:*

H.    
 Ce n'est qu'un doux rê\_ve da\_mour!

P.    
 rêve un rê\_ve da\_mour! Ce n'est qu'un



H.    
 Ce n'est qu'un rê\_ve. Ce n'est qu'un

P.    
 rêve un rêve da\_mour! Ce n'est qu'un rê\_ve Ce n'est qu'un

Hautb:  
per Vpn 

Clar: 



H.    
 rêve un doux rê\_ve da\_mour! — Ce n'est qu'un

P.    
 rêve un doux rê\_ve da\_mour! Ce n'est qu'un rê\_ve





*rit.*

H. rê - ve ce n'est qu'un rêve un doux rêve d'a - mour!

P. Ce n'est qu'un rêve un doux rêve d'a - mour!

*rit.* *f* *Quat:* Harm: Clo: Fl: V.

Cors. B<sup>on</sup> *p*

HÉLÈNE.

E - cou - te - moi, Pa - ris, je

*f* Fl: *1<sup>er</sup> viol*

H. veux in - ter - ro - ger Non le prin - ce, mais le ber - ger... de

*f* Fl: *1<sup>er</sup> viol*

P<sup>ARIS</sup>.

voudrais bien sa - voir... Savoir quoi?

*f* Fl: *1<sup>er</sup> viol*

HELENE.

P. par - le! par - le! a - ché - - - ve!... de

Fl: *pp* Quat:

II. n'o - serais ja - mais, ja - mais, si ce n'e -

Fl: Clar: B<sup>b</sup> Fl:

PÀRIS.

II. - tait un rê - - ve Par - le

Oat: Cuivres.

HELENE

PÀRIS.

Suis je aus - si bel - le aussi bel - le que Vé - nus? Ma - da - me!

pp Clar: Harm:

Cor:

HELENE

PARIS.

Suis-je aussi belle aussi belle que Venus? — Ma da — me...

Musical score for the first system, featuring vocal lines for Helene and Paris and piano accompaniment. The piano part consists of a treble and bass clef with chords and moving lines.

*Anime.*

per von

de ne puis répondre, prin cesse, Quand j'ai couronné la de —

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with chords and a bass clef with a steady accompaniment.

*Anime.*

Quat:

Hautb:  
Clar:

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with chords in the treble and bass clefs.

(avec embarras.)

— es-se, Elle é — tait... un peu moins... de nen d — rai pas

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic accompaniment in the bass clef.

HELENE.

PARIS.

HELENE.

PARIS

plus... Oui, je com — prends, d'ai vu... Quoi, donc? O

Musical score for the fifth system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes specific instrument markings: Clar., Hautb. Cors., and pp Clar. Quat.

P. chère Hélène, tu de - vi - - - - nes.... J'ai

The first system of the musical score consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics 'chère Hélène, tu de - vi - - - - nes.... J'ai'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

P. vu des épaules di - vi - - - - nes, Que

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'vu des épaules di - vi - - - - nes, Que'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking of *f* (forte) appears in the piano part towards the end of the system.

P. ca - chait mal un flot de che - veux blonds. Ce

The third system of the score shows the vocal line with the lyrics 'ca - chait mal un flot de che - veux blonds. Ce'. The piano accompaniment becomes more complex and rhythmic. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the system, and *f Tutti.* is marked at the end.

P. *rit.* spectacle enchanteur *rit.* Ma fait bondir le cœur!

The fourth system concludes the page. The vocal line has the lyrics 'spectacle enchanteur Ma fait bondir le cœur!'. The piano accompaniment features a variety of textures and dynamics. Dynamic markings include *rit.* (ritardando), *f* (forte), *rit.* (ritardando), and *f a tempo.* (forte, returning to the original tempo).

*Un peu moins vite.*  
HELENE.

PARIS

Puisque ce n'est qu'un rê - ve.... Mais, oui! ce n'est qu'un rê - ve....

Quat:

*Un peu moins vite.*

H. *rit.* Puis que ce n'est qu'un rê - ve al - lons! — al - lons! *All!*

P. Oui c'est un

*All!*

H. Oui c'est un rê - ve oui c'est un doux rê - ve da - mour!

P. rê - ve. oui c'est un doux rê - ve da - mour! La nuit lui

H. La nuit lui prête son mys - tè - re.... Ce n'est qu'un

P. prête son mys - tè - re....

H *b:* *rit.*

d. *rê - ve!*

P. *Ce n'est qu'un rê - ve!*

*a tempo.*  
1<sup>er</sup> Violon

Fl: Clar: *p* Quat:

HÉLÈNE. PÂRIS.

*Eh bien! dis mainte - nant... Prin - ces - se, je t'ad -*

Hautb. Clar.

HÉLÈNE.

*- mi - re! Et pour - tant... pour -*

Hautb. Solo.

PÂRIS. *Allegretto.*

*- tant? je dois di - re Que sur le mont I - da, Vé -*

Hautb. Solo

*più rit.* *pp* Quat:

P. nus trouva moyen.... Brel! brel! je l'admi - rai

Tamb. basque: Fl:

P. AH! HÉLÈNE. plus.... Vé - nus est donc plus bel - le?

All.<sup>o</sup> Quat: Clar: Cors. B<sup>on</sup> vous

P. PÀRIS. HÉLÈNE. Non. Vé - nus est donc plus bel - le?

Hautb: Cuivres. vous

P. PÀRIS. Non! Mais sa beauté n'est rien sans un peu d'a - ban -

Cuivres. Hautb: Cors. rit.

P. *Alto.*  
*B♭*

- don. El - le le sa - vait bien, la Dé - es - se im - mor -

P. - tel - le, El - le le sa - vait bien, — el - le le savait

*Più lento.*

P. bien.... Aussi me per - mit el - le,

*Fl:*  
*pp*  
*Clar:*

*Alto.*  
*Vib.*

P. me per - mit el - le Deux ou trois bai -

*pp* *Quat:*



FIN. SE.

P. *- sers... un peu longs.... Un peu longs?*

P. PARIS.

*Animé*

*Un ————— peu longs! C'est pour ce-la, je*

Cors.

P. *crois, que je la trou- vai bel - le. C'est pour ce-la, je*

P. *crois, que je la trou- vai bel - le!*

*ff* *Tutti*

Un prologue  
à FLEURY

PARIS.

scène n'est qu'un rê - ve.... Mais oui, ce n'est qu'un rê - ve....

*p* Un peu moins vite

*rit.* Puisque ce n'est qu'un rê - ve, al - lons! al - lons!

*All.<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>*

Oui c'est un

*rit.* *All.<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>*

Oui c'est un rê - ve oui c'est un doux rê - ve d'a - mour!

*rit.* rê - ve oui c'est un doux rê - ve d'a - mour! La nuit lui

*Fl:*

*rit.* La nuit lui prête son mys - tère. *a tempo.* Il doit fi -

prête son mys - tère.

*Hautb.<sup>1</sup>* *rit.* *Hautb. Cors.* *a tempo.*

*Clar:*

H. *rit.*  
 - nir, Il doit fi - nir a-vec le jour.

P.  
 Il doit fi - nir, il doit fi - nir a-vec le jour. Goûtons

*Tutti.*

H. *rit.*  
 Goûtons goû-tons goû-tons sa dou - ceur pas - sa - gè -

P.  
 goûtons goû-tons sa dou - ceur pas - sa - gè -

Clar:  
 Quat: *rit.*

*a tempo.*

H.  
 - re. Ce n'est qu'un doux rê-ve da - mour

P.  
 - re. Ah! Ge n'est qu'un

*a tempo.*

Harm:  
 Cor:  
 Quat:

U. Ce n'est qu'un doux rê\_ve da\_mour!

P. rê\_ve un rêve da\_mour Ce n'est qu'un

U. Ce n'est qu'un rê\_ve ce n'est qu'un

P. rêve un rêve da\_mour! Ce n'est qu'un rê\_ve ce n'est qu'un

*1<sup>er</sup> violon*  
*2<sup>e</sup> violon*

Clar:

U. rêve un doux rê\_ve da\_mour! Ce n'est qu'un

P. rêve un doux rê\_ve da\_mour! Ce n'est qu'un rê\_ve

*rit* *Pia. vite.*

H. *ve - ve ce n'est qu'un rêve un doux rêve d'a - mour Un rê - ve da -*

P. *ve - ve ce n'est qu'un rêve un doux rêve d'a - mour Un rê - ve da -*

*rit:* *f* Harm: Quat: *f* Tutti.

H. *- mour Un rê - ve d'a - mour Ce n'est qu'un*

P. *- mour Un rê - ve d'a - mour Ce n'est qu'un*

H. *doux rê - ve d'a - mour!*

P. *doux rê - ve d'a - mour!*

N<sup>o</sup> 46.

## (A) FINAL.

REP: qu'ils viennent, c'est ce que je veux!

Allegro.

HÉLÈNE.

ORESTE.

BACCCHIS.

PÂRIS.

MÉNELAS

A moi! Rois de la Grèce. à moi!

ACHILLE.

2 ATAX

AGAMÉMNON.

CALCHAS.

Soprani.

Ténors.

Basses.

PIANO.

*f*

Quat:

Tint:

HÉLÈNE.

PÂRIS.

Qu'allez-vous faire! qu'allez-vous faire? En pareil

*p*

HELENE.

P.

cas, mieux vaut se tai - re Fa ta - li - té! fa -

Tutti.

*f*

Fl:  
B<sup>♭</sup>

H.

*rit.* PÀRIS. MÉNÉLAS.

- ta - li - té! fa - ta - li - té! A moi, à

*rit.*

3 3

M.

moi à moi à moi à moi à moi à

3 3 3 3

M.

**Allegro.** ORESTE.

moi! En cou-

Clav:  
C  
Fagot:

*f*

TOUS.

0. *ron-les tressons les ro - ses, Et buvons frais. Et buvons*

ORESTE.

0. *frais! Di - sous nous les plus fol - les cho - ses. Et soy - ons*

TOUS.

ORESTE.

0. *gais! Et soy - ons gais! Il faut bien que l'on s'a -*

0. *- mu - se, Qu'on se don - ne du bon temps, Et que*

CHŒUR. *Basses.*

*la la la*

FI:



ORESTE.

de la vie on u - se jus - qu'à trente ou soix - ante ans! la la la la la

BACCHIS.

la la la la la la la la

ACHILLE.

la la la la la la la la la la la la

2 AJAX.

la la la la la la la la la la la la

AGAMEMNON.

la la la la la la la la la la la la la la la la

GALCHAS.

la la la la la la la la la la la la la la la la

Sopr:

la la la la la la la la

Ténors.

la la la la la la la la la la la la la la la la

Basses.

la la la la la la la la la la la la la la la la

Tutti.

*f*

ORESTE.

la la la la la la!

AGAJEM

tiens, Mé-né.

BACCH avec les 2<sup>ds</sup> Sopr

la la la la la la!

AGH: avec les 1<sup>rs</sup> Ten: les 2<sup>es</sup> MAX avec les 2<sup>ds</sup>

la la la la la la!

AGAM: CAI : avec les Basses.

la la la la la la!

MENELAS (tragiquement)

Où c'est moi, où c'est

AGAM:

- las!

TOUS.

Le Roi!

Le Roi!

Le Roi!

Tutti.

Clef: B<sup>2</sup>

Andante maestoso.

MÉNÉLAS

(montrant Hélène) (Paris)

moi! Je viens de la trouver seule a - vec ce Sei - gneur!

M.

Ré - pon - dez-moi, Rois de la Grè - ce.

Hautb:  
Clair:  
Cass:  
Cuivres.

MÉNÉLAS.

Vous qui de - vriez veiller sur la Prin - ces - se. Qu'avez-vous

ORESTE BACC:

Nous qui devons veiller sur la Prin - ces - se;

ACM: 2 AJAX.

Nous qui devons veiller sur la Prin - ces - se;

AGAM: CALC:

Nous qui devons veiller sur la Prin - ces - se.

MENÉLAS.

fait de mon honneur? Qu'à-vez vous

HÉLÈNE: ORES: BACC: avec les Sopr:

Qu'avons nous fait de son honneur?

PÈRE: ACH: avec les 1<sup>rs</sup> Ten: les 2 AJAX avec les 2<sup>ls</sup>

Qu'avons nous fait de son honneur?

AGAM: CALIC: avec les Basses.

Qu'avons nous fait de son honneur?

*f*

fait de mon honneur de mon honneur?

AGAM:

*p*

Dam! ton hon-

Haut:  
Bass:

*p* Clar:

ORESTE.

*p*

Musical staff for Oreste, treble clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

BACCHIS.

Dam! votre honneur!

Musical staff for Bacchis, treble clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

ACH: et les 2 A G A X.

*p*

AGAM: Dam! ton honneur!

Musical staff for Achille and Agamemnon, treble clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! ton honneur!"

- neur!

*p*

Dam! votre honneur!

Musical staff for Agamemnon, bass clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

CAL:

Dam! ton honneur!

*p*

Musical staff for Calchas, bass clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! ton honneur!"

*p*

Dam! votre honneur!

Musical staff for Oreste, treble clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

*p*

Dam! votre honneur!

Musical staff for Bacchis, treble clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

*p*

Dam! votre honneur!

Musical staff for Agamemnon, bass clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

Tutti

*f*

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef) in 3/4 time, key of B-flat major. The music features chords and a melodic line in the right hand.

HÉLÈNE.

Ah

Musical staff for Helene, treble clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with the exclamation "Ah".

MÉNÉLAS.

Oui, mon honneur?

oui, mon honneur?

Musical staff for Menelaus, treble clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with lyrics: "Oui, mon honneur?"

AGAM:

Oui, son honneur!

Musical staff for Agamemnon, bass clef, 3/4 time signature, key of B-flat major. The staff contains a melodic line with lyrics: "Oui, son honneur!"

Piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef) in 3/4 time, key of B-flat major. The music features chords and a melodic line in the right hand.

HÉLÈNE.

Qu'ai-je fait, ah! qu'ai-je fait de son de son hon - neur?

PARIS.

(imitant le Violon.)

Ah!

PAR.

Ah!

AGAM. (imitant le Violoncelle.)

Bing bing bing bing bing bing bing bing

ORESTE et BACCHIS.

(imitant la Trompette.)

6

3

ta ra ra ta ta

PAR:

Ah

ACHILLE.

Bing bing bing bing bing bing bing bing bing bing

1<sup>er</sup> AJAX.

(imitant la Trompette.)

6

3

ta ra ra ta ta

AGAM:

Bing bing bing bing bing bing bing bing bing bing

6

6

ta ta ta ta ta ta ta

Ah

bing z z z z z z z z z z z z z z z z

6

6

ta ta ta ta ta ta ta

2<sup>er</sup> AJAX.

(imitant la 6<sup>es</sup>e Caisse.)

Boum boum boum boum

bing z z z z z z z z z z z z z z z z

CALC: (imitant les Tymble.)

boum boum z z z z z z z z z z z z z z z z

HÉLÈNE. *presque par te* *ff* *Lento.*

Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

ORESTE.

ta Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

BACCHIS.

ta Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

PÂRIS.

Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

MÉNÉLAS.

De mon hon - neur!

ACHILLE.

bing Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

2. MAX. ta

boum Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

U. AMEN.

bing Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

CALC.

boum Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

De son hon - neur!

CHŒUR.

De son hon - neur!

De son hon - neur!

Tutti.

ff

VOIX et les 2 ALX.

Ne criez pas, no - tre cher hô - te, Car c'est un

AGAM: et CALC:

Ne criez pas, no - tre hô - te,

Ténors.

Ne criez pas, no - tre cher hô - te, Car c'est un

Basses.

Ne criez pas, no - tre hô - te,

Cl:

Cl: (3)  
B: (3)  
Quar:

Ne criez pas, no - tre hô - te,

MÉNITAS.

Quoi! de ma faute!

peu de vo - tre fau - te!

Oui c'est de vo - tre fau - te! Oui, de ta

peu de vo - tre fau - te!

Oui c'est de vo - tre fau - te! Oui, de ta

Moins vite.

Harpe:  
Clar:



HELENE.

1<sup>re</sup> (01)

Un  
Si.

ORESTE

Oui, c'est sa faute!

MENELAS.

*rit.*

Ma fau - - te!

ACHILLE.

Dam! c'est sa faute!

2 AJAX:

Dam! c'est sa faute!

AGAM:

faute

Dam! c'est sa faute!

GAI:

faute

Dam! c'est sa faute!

Oui, c'est sa faute!

Dam! c'est sa faute!

faute

Dam! c'est sa faute!

F:

## N. 16. — (B) COUPLETS.

HELENE.

ma - ri - sa - ge Est en - voy - age. Il se pré - pare à  
 par - mé - gar - de, Il se ha - sarde A ren - trer chez lui

re - ve - nir. La pre - voy - an - ce, La bien - sé - an - ce, Lui  
 tout à coup, Il est le maî - tre. Mais c'est peut ê - tre Im -

fout un de - voir dà - ver - tir.... Sa femme est prêt - te Et  
 pru - dent et de mau - vais goût; Car il s'ex - po - se A,

se fait fê - te De le re - ce - voir ten - dre - ment. Et  
 tris - te cho - se! Ren - trer dans un mau - vais mo - ment! Et

H. 

voilà comme Un ga-lant homme Un ga-lant homme Un

H. 

ga-lant homme Evite tout désa-gré-ment! —

2<sup>e</sup> COUP. Epreuve du  
ORESTE et BACCHIS.

*pp*

Et voilà comme Un

PÂRIS ACH: et les 2 AJAX.

*pp*

Et voilà comme Un

*pp*

Et voilà comme Un

*pp*

Et voilà comme Un

AGAM: et CALC: avec les Passes.

*pp*

Et voilà comme Un



Tutti.

*pp*

ORE: BACC:

ga - lant homme E - vi - te tout dé - sa - gré - ment Et  
 PAR: ACH: 2 AJAX. 2<sup>th</sup> - Sex - po - se à du

ga - lant homme E - vi - te tout dé - sa - gré - ment Et  
 Sex - po - se à du

ga - lant homme E - vi - te tout dé - sa - gré - ment Et  
 Sex - po - se à du

ga - lant homme E - vi - te tout dé - sa - gré - ment Et  
 AGAM: CALC: avec les Basses. Sex - po - se à du

ga - lant homme E - vi - te tout dé - sa - gré - ment Et  
 S'ex - po - se à du

voi - la comme Un ga - lant homme E - vi - te tout dé -  
 2<sup>th</sup> fois - Sex - po - se à du

voi - la comme Un ga - lant homme E - vi - te tout dé -  
 Sex - po - se à du

voi - la comme Un ga - lant homme E - vi - te tout dé -  
 Sex - po - se à du

voi - la comme Un ga - lan homme E - vi - te tout dé -  
 Sex - po - se à du

voi - la comme Un ga - lant homme E - vi - te tout dé -  
 S'ex - po - se à du

HELENE

*f*

*dim.*

Et voi - la comme Un ga - lant homme Un

OLUS: BACC: avec les Sopr:

*dim.*

- sa - gré - ment Et voi - la comme Un ga - lant homme Un

PAR: ACH: 2 AJAX: avec les Tenors

*dim.*

- sa - gré - ment . Et voi - la comme Un ga - lant homme U

AGAM: CALC: avec les Basses .

*dim.*

- sa - gré - ment Et voi - la comme Un ga - lant homme Un

8

*f*

*dim.*

*p*

1<sup>re</sup> fois.

ga\_lant homme Un ga\_lant homme Evi\_te tout de\_sa - grément!

*p*

2<sup>de</sup>: S'expose à du

ga\_lant homme Un ga\_lant homme Evi\_te tout de\_sa - grément!

S'expose à du

*p*

ga\_lant homme Un ga\_lant homme Evi\_te tout de\_sa - grément!

S'expose à du

*p*

ga\_lant homme Un ga\_lant homme Evi\_te tout de\_sa - grément!

S'expose à du

*p*

2<sup>de</sup> COUP:

Si

2<sup>e</sup> fois

*f* Tout dé - sa - gré - ment!  
du

Tout té - sa - gré - ment!  
du

*f* Tout dé - sa - gré - ment!  
du

*f* Tout dé - sa - gré - ment!  
du

MÉNÉLAS.

*Allegro.*

Soit, mais vous al - lez me ven - ger De ce - lui de ce -

*Tutti*

*f p* *Quasi*

AGAMEN:

- lui qui m'ose ou - tra - ger! Va - t - en, va - t - en, je me en - jo -

*Clari*

*f*

A.

-leur, Ta con - dui - te me fait hor -

*PÂRIS. beaucoup moins vite.*

A.

-reur! m'en al - ler tout seul sans Hé - lô - ne! A - lors, mes -

P.

- sei - gneurs, il fau - dra, Il fau - dra pour l'en - le - ver que je re -

P.

- vien - - - ne que je re - vien

## All?

S.  
Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -

A.  
Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -

T.  
Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -

B.  
ne!  
Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -

Ba.  
Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -

RH  
Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -

LH  
Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -

Tutti



Moderato. HÉLÈNE.

H. Val-en, va-t-en, mon a-mour te su-  
 O. -teur pars plus vi-te que ça!  
 B. -teur pars plus vi-te que ça!  
 M. -teur pars plus vi-te que ça!  
 P.  
 A. -teur pars plus vi-te que ça!  
 2. A. -teur pars plus vi-te que ça!  
 A. -teur pars plus vi-te que ça!  
 C. -teur pars plus vi-te que ça!  
 -teur pars plus vi-te que ça!  
 C.H. -teur pars plus vi-te que ça!  
 -teur pars plus vi-te que ça!  
 Quat. Moderato.

II

- vra! Va-t-en, mon a-mour te sui-vra te sui-vra!

*rit.*

*p*

G. Caisse sans Cymballes.

II

de crains leur fu-reur:

*p*

II

Va, de-ro-be à leur co-lè-re, Mon fier

II

sé-duc-teur, Cet-te tête qui m'est chère

## CHŒUR GÉNÉRAL (Tous excepte Hélène et Paris)

II

- re! Un vil sé - duc - teur - Nous in -

C.G.

- sul - te et nous ou - tra - ge! En grecs, pleins de

C.G.

cœur Fai - sons lui pli - er ba - ga -

PÂRIS seul.

C.G.

- ge. d'ai pour moi la Rei - ne Et les dieux aus -

si! Ce n'est pas la pei - ne de cri - er ain -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a fermata over the note 'si!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

si. Quand Vé - nus or - don - ne, Pour - quoi s'in - sur -

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a fermata over 'si.' followed by the lyrics 'Quand Vé - nus or - don - ne, Pour - quoi s'in - sur -'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

- ger? Il faut qu'el - le son - ne, il faut qu'el - le

The third system continues the musical score. The vocal line begins with a fermata over '- ger?' followed by the lyrics 'Il faut qu'el - le son - ne, il faut qu'el - le'. The piano accompaniment continues with its established pattern.

son - ne L'heu - re L'heu - re du ber -

The fourth system concludes the musical score. The vocal line starts with a fermata over 'son - ne' followed by the lyrics 'L'heu - re L'heu - re du ber -'. The piano accompaniment continues with its established pattern.

H.

O. *f* avec les 4<sup>es</sup> Soprani  
Va-t-en va-t-en

B. *f* avec les 2<sup>es</sup> Soprani.  
Va-t-en va-t-en

M. avec les 4<sup>es</sup> Tenors.  
Va-t-en va-t-en

P. -ger.  
Va-t-en va-t-en

A. Quand Vénus or - don - ne  
avec les 1<sup>es</sup> Tenors.  
Va-t-en va-t-en

2<sup>a</sup> A. avec les 2<sup>es</sup> Tenors.  
Va-t-en va-t-en

Ag. avec les 4<sup>es</sup> Bass.  
Va-t-en va-t-en

C. avec les 2<sup>es</sup> Basses.  
Va-t-en va-t-en

*f* Va-t-en va-t-en Va-t-en va

CH. Va-t-en va-t-en Va-t-en va -

Va-t-en va-t-en Va-t-en va -

Fl. et 1<sup>er</sup> V<sup>cl</sup> *f* Va-t-en va-t-en Va-t-en va -

II  
 I  
 Pourquoi s'in-sur - ger?  
 -t-en Va-t-en va-t-en va-t-en va -  
 -t-en Va-t-en va-t-en va-t-en va -  
 t-en Va-t-en va-t-en va-t-en va -

*mf* *eres*

II  
 I  
 Ah! Je crains leur fu - reur.  
 Al' Je ne vous crains pas!  
 -t-en Pars Un vil sé - duc - teur  
 -t-en Pars Un vil sé - duc - teur  
 -t-en Pars Un vil sé - duc - teur

*f*

cuivres.

Va dé - ro - be à leur co - le - re Mon fier sé - duc -  
 Et je ris de votre ou - tra - ge Car dans le corn  
 Nous in - sul - te et nous ou - tra - ge En grecs pleins de  
 Nous in - sul - te et nous ou - tra - ge En grecs pleins de  
 Nous in - sul - te et nous ou - tra - ge En grecs pleins de

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts, and the bottom staff is the piano accompaniment. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are written below the vocal staves.

- teur Mon fier sé - duc - teur Cet - te  
 - bats Oui dans les com - bats d'ai du  
 cœur En grecs pleins de cœur Fai sons  
 cœur En grecs pleins de cœur Fai sons  
 cœur En grecs pleins de cœur Fai ons

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts, and the bottom staff is the piano accompaniment. The music continues from the first system. The lyrics are written below the vocal staves.

tê - te qui n'est chère!

prou - ver mon coura - ge!

lui pli - er ba - ga - ge! fi - le fi - le

lui pli - er ba - ga - ge!

lui pli - er ba - ga - ge!

lui pli - er ba - ga - ge!

fi - le fi - le fi - le fi - le Plus vi - te que ça. Car je sous la

bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le Qui me mon - te



H. Va - t - en va - t - en va - t - en va - t - en

A. *avec les 4<sup>es</sup> Basses.*  
là! fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le

*OBESTE avec les 4<sup>es</sup> Soprani BAGCHIS avec les 2<sup>es</sup> Soprani*  
fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le plus vi - te que

*ACHILLE avec les 4<sup>es</sup> Ténors, 2 AJAX avec les 2<sup>es</sup> Tenors.*  
fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le plus vi - te que

*GALCHAS avec les 2<sup>es</sup> Basses.*  
fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le plus vi - te que

H. mon a - mour te sui - vra!

A. *PÂRIS*  
à Pâ -

ça car je sens la bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le qui me mon - te

ça car je sens la bi - le bi - le bi - le fi - le bi - le bi - le qui me mon - te

ça car je sens la bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le qui me mon - te

TOUS LÀ.

ris on n'a ja - mais dit fi - le fi - le fi - le

fi - le fi - le à Pa - ris on n'a ja - mais dit

OLESTE,  
BACCHIS.

Ah! plus vi - te que ça

fi le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le On ne n'a ja - mais dit

MÉNÉLAS.  
AGHILLE.

2 AIAX.

Ah! plus vi - te que ça

Ah! plus vi - te que ça

AGAM.

CALCH

Ah! plus vi - te que ça

Ah! plus vi - te que ça

Ah! va - t - en!

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le On ne ma - ja - mais dit

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

au plus vi - te fi - le

au plus vi - te fi - le

au plus vi - te fi - le

The piano accompaniment at the bottom features a rhythmic melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, primarily using chords and eighth notes.

Ah! va - t - en ce crains leur fu -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le de ne vous crains  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Un vil sé - due -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Un vil sé - due -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Un vil sé - due -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Un vil sé - due -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Un vil sé - due -  
 Ah! plus vi - te fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le  
 Ah! plus vi - te fi - le Un vil sé - due -  
 Ah! plus vi - te fi - le Un vil sé - due -

H.   
 -teur Va dé - ro - be à

P.   
 pas Et je ris de

ORESTE et BAGCHIS.   
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Car je sens la

MÉNÉLAS, ACHILLE & AJAX.   
 -teur Nous in - sul - te Et

AGAMÉDON, CALCHAS.   
 -teur Nous in - sul - te Et

H.   
 leur co - lè - re Mon

P.   
 vo - tre ou - tra - ge Car

bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le Qui me mon - te là

CH.   
 nous ou - tra - ge En

nous ou - tra - ge En

II  
 I  
 I  
 I  
 I

fier se - due - teur  
 dans les com - bats  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le  
 grecs pleins de cœur  
 grecs pleins de cœur

II  
 I  
 I  
 I  
 I

Mon fier sé - due -  
 Oui dans les com -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le  
 En grecs pleins de  
 En grecs pleins de

H. *f*  
-teur Cet - te tē - - - le cet - te

P.  
-bats J'ai du prou - - - ver j'ai du

fi-le fi-le fi-le fi-le Car je sens la bi - le je sens la bi - le

cœur - - - fai - sons lui - - - pli - er - - -

cœur - - - fai - sons lui - - - pli - er

H.  
tē - te qui m'est diē - - -

P.  
prou - ver mon cou - - - ra - - -

qui me mon - te qui me mon - - - te

oui pli - er ba - - - ga - - -

oui pli - er ba - - - ga - - -

HELENE .  
- te

CRETE .  
la Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

BACCHIS .  
la Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

MENELAS .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

PARIS .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

ACHILLE .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

2 AJAX .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

AGAMEMNON .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

GALCHAS .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

SOPRANI  
la Un vil sé - due - teur nous in -

TENORS .  
- ge - ge Un vil sé - due - teur nous in -

BASSES .  
- ge - ge Un vil sé - due - teur nous in -

*p*

TUTTI .



U.  
Vo — ven — va —

O.  
bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

B.  
bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

M.  
bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

P.  
bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

A.  
bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

2.  
Aj.  
bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

F.  
bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

C.  
bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

S.  
-sulle et nous ou - trage En Grecs pleins de

T.  
-sulle et nous ou - trage En Grecs pleins de

b.  
-sulle et nous ou - trage En Grecs pleins de

II. *f*  
 ten — je crains leur fu — reur  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 cœur fai — sons lui pli — er ba — ga — ge Un  
 cœur fai — sons lui pli — er ba — ga — ge Un  
 cœur fai — sons lui pli — er ba — ga — ge Un  
*f* *p*

H.  
 O.  
 B.  
 M.  
 P.  
 A.  
 V.  
 A.  
 C.  
 S.  
 T.  
 B.

bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 vil sé - duc - teur nous in - sulte et nous ou  
 vil sé - duc - teur nous in - sulte et nous ou  
 vil sé - duc - teur nous in - sulte et nous ou

Va l'en va l'en je crains

bi-le bi-le qui me

bi-le bi-le qui me

bi-le bi-le qui me

bi-le bi-le qui me

bi-le bi-le qui me

bi-le bi-le qui me

bi-le bi-le qui me

bi-le bi-le qui me

rage En Grecs pleins de cœur fai - sons lui

rage En Grecs pleins de cœur fai - sons lui

rage En Grecs pleins de cœur fai - sons lui

Vivo. *f*

H. leur fu - reur Va mon a - mour va mon a - mour va mon a - mour le sui -  
 O. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -  
 B. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -  
 M. mon - te la Non non non je ne vous crains pas non non non je ne vous crains  
 P. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -  
 A. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -  
 V. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -  
 G. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -  
 C. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -  
 S. pli - er ba - ga - ge Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -  
 T. pli - er ba - ga - ge Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -  
 B. pli - er ba - ga - ge Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -

*f*

Vivo.

The image shows a page of a musical score for a multi-voice setting of a French song. The score is written for ten voices (H, O, B, M, P, A, V, G, C, S, T, B) and piano. The tempo is marked 'Vivo' and the dynamic is 'f' (forte). The music is in a major key with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are in French and describe a man who has seduced the women and is now being confronted. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

H  
-ra va mon a-mour va mon a-mour va mon a-mour le sui-vo mon a-

C  
-tra - ge sé - duc-teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou - trage pars plus

T  
-tra - ge sé - duc-teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou - trage pars plus

M  
pas non non non je ne vous crains pas non non non je ne vous crains pas non je

P  
-tra - ge sé - duc-teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou - trage pars plus

V  
-tra - ge sé - duc-teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou - trage pars plus

U  
-tra - ge sé - duc-teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou - trage pars plus

A  
-tra - ge sé - duc-teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou - trage pars plus

B  
-tra - ge sé - duc-teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou - trage pars plus

B  
-tra - ge sé - duc-teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou - trage pars plus

B  
-tra - ge sé - duc-teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou - trage pars plus

B  
-tra - ge sé - duc-teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou - trage pars plus

8

The image shows a page of a musical score with 13 staves. The top 12 staves are vocal parts for different voices (H, C, T, M, P, V, U, A, B, B, B, B), each with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, with a forte (f) dynamic marking and a repeat sign with a first ending bracket labeled '8'.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features a more active melodic line with slurs. The bass staff continues with a steady accompaniment. The word *pressez.* is written above the treble staff in the second measure.

Third system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with some slurs and a final flourish. The bass staff has a more complex accompaniment with some chords and moving lines.

Fourth system of musical notation, the final system on the page. The treble staff has a melodic line with some slurs and a final flourish. The bass staff has a more complex accompaniment with some chords and moving lines.



# ACTE III

## N° 17.

### ENTR'ACTE .

Audante 1<sup>re</sup> V<sup>o</sup>

PIANO

Hautb  
Cl. B<sup>b</sup> Quat.

*rit.*

2/4

Fl.

Quat.  
Cl. B<sup>b</sup>

Cors.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a treble clef and a bass clef. There are some dynamic markings and articulation symbols like accents.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. The notation is dense with many notes and rests.

Fourth system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef. It includes a dynamic marking of *f* (forte) and a *dim.* (diminuendo) marking. There is also a section marked with a dashed line and the number 8.

Fifth system of musical notation, including a treble clef and a bass clef. It features dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte).

Sixth system of musical notation, showing a treble clef and a bass clef. The notation is highly rhythmic with many beamed notes.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. It includes a treble clef and a bass clef, ending with a double bar line and a fermata over the final note.

N° 18

CHŒUR ET CHANSON D'ORESTE

Allegretto.

PIANO.

*p* Tromb. Quat. Timb. C.B.

Detailed description: This block shows the first system of the piano accompaniment. It features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in 2/4 time and G major. The bass line is marked with a piano (*p*) dynamic. The instrument labels 'Tromb.' and 'Quat.' are placed above the staff, while 'Timb. C.B.' is below. The notation includes eighth and sixteenth notes with stems, and rests.

Cl. Cors. B<sup>us</sup>

Detailed description: This block shows the second system of the piano accompaniment. It features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music continues from the previous system. The instrument label 'Cl. Cors. B<sup>us</sup>' is placed above the staff. The notation includes eighth and sixteenth notes with stems, and rests.

*f*

Detailed description: This block shows the third system of the piano accompaniment. It features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music continues from the previous system. A forte (*f*) dynamic marking is present. The notation includes eighth and sixteenth notes with stems, and rests.

*f*

Dan - sons! ai -

Detailed description: This block shows the first vocal line. It is a single staff with a treble clef. The music is in G major and 2/4 time. A forte (*f*) dynamic marking is at the beginning. The lyrics 'Dan - sons! ai -' are written below the staff.

Dan - sons! ai -

Detailed description: This block shows the second vocal line. It is a single staff with a treble clef. The music is in G major and 2/4 time. The lyrics 'Dan - sons! ai -' are written below the staff.

Dan - sons! ai -

Detailed description: This block shows the third vocal line. It is a single staff with a bass clef. The music is in G major and 2/4 time. The lyrics 'Dan - sons! ai -' are written below the staff.

*p* Quat. Tamb: basque.

Detailed description: This block shows the fourth system of the piano accompaniment. It features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music continues from the previous system. A piano (*p*) dynamic marking is present. The instrument labels '*p* Quat.' and 'Tamb: basque.' are placed above and below the staff respectively. The notation includes eighth and sixteenth notes with stems, and rests.

... nous! Bu - vous!

... nous! Bu - vous!

... nous! Bu - vous!

The first system of the score consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics: "... nous! Bu - vous!". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

chan - tons! dan - sons! Bu -

chan - tons! dan - sons! Bu -

chan - tons! dan - sons! Bu -

The second system continues with four staves. The vocal parts have lyrics: "chan - tons! dan - sons! Bu -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The word "Tutti." is written above the piano staff at the end of the system.

Et tré - nous - sons nous - avec ver - ve. Et foin de

- vous! Al - lons, bu - vous!

- vous! Al - lons, bu - vous!

The third system consists of four staves. The vocal parts have lyrics: "Et tré - nous - sons nous - avec ver - ve. Et foin de - vous! Al - lons, bu - vous!". The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The instruction "1<sup>er</sup> Violon" is written above the piano staff, and "P Cl. Cors." and "Fl. Tutti." are written below it.

la chaste Mi - ner-ve! Et trémoussons nous a-vec

Al - lons! chan - tons!

Al - lons! chan - tons!

Tutti.

ver-ve. Et foin de la chaste Mi - ner-ve!

Al - lons, bu - vons! Al -

Al - lons, bu - vons! Al -

Tutti.

- lons, chan - tons! Al - lons, chan - tons! ai - mons!

- lons, chan - tons! Al - lons, chan - tons! ai - mons!

F. V. GL. P.<sup>no</sup>

al - lons chan - tons ai - mons dan - sons dan -  
 bu - vous al - lons chan - tons ai - mons dan - sons dan -  
 bu - vous al - lons chan - tons ai - mons dan - sons dan -

*crs.*

- sons Dan - sons!  
 - sons Dan - sons!  
 - sons Dan - sons!

*Tutti.* *f* *p*

Ai - mons! Bu -  
 Ai - mons! Bu -  
 Ai - mons! Bu -

*f* *p*

\_vons chan - tons dan - sons Dan -  
 \_vons chan - tons dan - sons Dan -  
 \_vons chan - tons dan - sons Dan -  
 Tutti. Tutti.

\_sons ai - mons!  
 \_sons ai - mons! Gloire à Vè - nus Gloire  
 \_sons ai - mons! Gloire à Vè - nus Gloire

Gloire à Vè - nus  
 à Vè - nus Gloire à Vè - nus  
 à Vè - nus Gloire à Vè - nus

Gloire à Vé - nus Gloire à Bac - chus

Gloire à Vé - nus Gloire à Bac - chus

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines (soprano and alto) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Gloire à Vé - nus Et foin de la

Gloire à Vé - nus Et foin de la

Gloire à Vé - nus Et foin de la

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature changes to one flat (Bb) and the time signature remains 2/4. The piano part continues with a similar rhythmic pattern.

chas - te Mi - ner - ve Et foin de la chas - te Mi -

chas - te Mi - ner - ve Et foin de la chas - te Mi -

chas - te Mi - ner - ve Et foin de la chas - te Mi -

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature changes to two flats (Bb, Eb) and the time signature remains 2/4. The piano part continues with a similar rhythmic pattern.



ner - ve! Gloire à Bac - chus Gloire à Vê -

nus Gloi - re Gloi -

nus Gloi - re Gloi -

nus Clar. Bas. Gloi - re Gloi -

Quatuor. Hautb. Cors. *cres.*

re! Dan - sons!

re! Dan - sons!

re! Dan - sons!

*f* Tutti. *p*

ai - mons

ai - mons

ai - mons

*p*

*f*

Bu - vons chan - tons dan -

Bu - vons chan - tons dan -

Bu - vons chan - tons dan -

Tutti. *p* *f* *p* *f*

\_ sons Et tré - mous - sons - nous a - vec ver - ve Gloire

\_ sons Et tré - mous - sons - nous a - vec ver - ve Gloire

\_ sons Et tré - mous - sons - nous a - vec ver - ve Gloire

à Vé - nus Gloire à Bac - chus Et tré - mous - sons -  
à Vé - nus Gloire à Bac - chus Et tré - mous - sons -  
à Vé - nus Gloire à Bac - chus Et tré - mous - sons -  
Tutti.

nous a - vec ver - ve Gloire à Vé - nus Gloire  
nous a - vec ver - ve Gloire à Vé - nus Gloire  
nous a - vec ver - ve Gloire à Vé - nus Gloire

à Bac - chus Gloire à Vé - nus Gloire à Bac -  
à Bac - chus Gloire à Vé - nus Gloire à Bac -  
à Bac - chus Gloire à Vé - nus Gloire à Bac -

Vcllo.  
C.B.

chus Gloire à Bacchus Gloire à Bacchus Gloire

chus Gloire à Bacchus Gloire à Bacchus Gloire

chus Gloire à Bacchus Gloire à Bacchus Gloire

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics: "chus Gloire à Bacchus Gloire à Bacchus Gloire". The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a rhythmic accompaniment of chords.

à Vé - nus Gloire à Bac - chus!

à Vé - nus Gloire à Bac - chus!

à Vé - nus Gloire à Bac - chus!

The second system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics: "à Vé - nus Gloire à Bac - chus!". The bottom two staves are piano accompaniment, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system.

The third system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts, and the bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a prominent melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The system concludes with a double bar line.

Moderato.

Le roi Mé-né - las ble-sa la dé - es - se En chassant Pâ -

Hautb.  
Clar.

*p*  
Cor.  
Bas.

Récit.

-ris. De- puis ce jour Vé - nus a

En chassant Pâ - ris!

CHŒUR.  
-En chassant Pâ - ris!

En chassant Pâ - ris!

*f* Tutti.

*f* Quatuor.

*allegro*

mis au cœur des femmes de la Grèce Un im-men-se be - soin de plaisir - et d'a -

OLYMPIE.

*rit.*

All<sup>o</sup> moderato.

Un immense be - so - in de plaisir — et d'a - mour!

Un immense be - so - in de plaisir — et d'a - mour!

de plai - sir et d'a - mour!

de plai - sir et d'a - mour!

Hautb.  
Clar.

All<sup>o</sup> moderato.

*f* Tutti.

Basson.

N<sup>o</sup> 18 — RONDE .

ORESTE.

*f*

1<sup>er</sup> Cl<sup>t</sup> Vé - nus au fond de notre  
2<sup>e</sup> Cl<sup>t</sup> A - gamem - non - mon - cher

1<sup>er</sup> Violon  
Clar.

Quatuor.

*p*

ORESTE.

à me Al - lume un feu dé - vo - rant. Vé - nus au fond - de notre  
 père, Est tout triste de ce - la. A - ga - mem - non, - mon cher

PÈRE.

col P<sup>o</sup> Soprani.

LEO.

col P<sup>o</sup> Soprani.

ACH.

col P<sup>o</sup> Tenor.

1<sup>re</sup> C<sup>o</sup>: Vé - nus au fond - de notre  
 2<sup>e</sup> C<sup>o</sup>: A - ga - mem - non, - son cher

1<sup>re</sup> C<sup>o</sup>: Vé - nus au fond - de notre  
 2<sup>e</sup> C<sup>o</sup>: A - ga - mem - non, - son cher

1<sup>re</sup> C<sup>o</sup>: Vé - nus au fond - de notre  
 2<sup>e</sup> C<sup>o</sup>: A - ga - mem - non, - son cher

*Tutti.*

*Tutti.*

à me Al - lume un feu dé - vo - rant. Mal - gré cette arden - te  
 père, Est tout triste de ce - la. Il dit que son ca - rac.

à me Al - lume un feu dé - vo - rant.  
 père, Est tout triste de ce - la.

à me Al - lume un feu dé - vo - rant.  
 père, Est tout triste de ce - la.

à me Al - lume un feu dé - vo - rant.  
 père, Est tout triste de ce - la.

Pistón.  
 Basson.

*p* Quator.

flam - me, S'il est un ma - ri - vou - lant Pour lui  
 - tè - re Lo - blige à cri - er: ho - là! S'il se

Clar. Piston.

seul gar - der - sa fem - me, Nous lui di - rons en - chan - tant: Ah!  
 met trop en - co - lè - re, Nous lui ré - pondrons: pa - pa,

Flûte.  
 Clar. P Basson.

ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

Quatuor.

f Tutti. p f Tutti. Hautb. p Bass.



ORESTE.

ah! \_\_\_\_\_ A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le gè-

*And. b.*

Clar.  
Cors.  
Bass.

neur! A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le-gè-

neur! A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le-gè-

A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le gè-

A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le gè-

A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le gè-

*Tutti.*

*cres.*

neur A Leu-ca-de à Leu-ca-de le gè-neur le-gè-neur!

*cres.*

neur A Leu-ca-de à Leu-ca-de le gè-neur le-gè-neur!

neur A Leu-ca-de à Leu-ca-de le gè-neur le-gè-neur!

neur A Leu-ca-de à Leu-ca-de le gè-neur le-gè-neur!

*cres.*

*f* *ff*

N<sup>o</sup> 18 bis

## MÉLODRAME.

RÉP: le roi Ménélas! A Leucade le gêneur!

Clar.  
Cors.  
Piston.

PIANO.

*p* Quatuor.

The musical score is written for piano accompaniment. It consists of five systems, each with a treble and bass clef staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The first system is marked "PIANO." and "p Quatuor." The music features a melodic line in the treble clef and a harmonic accompaniment in the bass clef. The accompaniment consists of chords and moving lines. The score ends with a double bar line and repeat dots.

## COUPLETS.

RÉP. écoutons la réponse de l'accusée.

Allegro.

s

HELLÈNE.

Musical score for the first system. It consists of a vocal line for 'HELLÈNE.' and a piano accompaniment for 'PIANO.' The tempo is 'Allegro.' and the dynamics are 'f' and 'Tutti.'

1<sup>re</sup> C! Là! vrai, je ne suis pas cou -2<sup>e</sup> C! Je lutte avec beaucoup de

Quat:

-pa - ble, Et ma foi! je n'y comprends rien; Rien! car

pei - ne, Songez - y! ne ma - ga - cez pas.... Vous

il était a - do - ra - ble, Roi des rois. ce prin - ce troy -  
 ê - tes le ma - ri d'Hé - lè - ne: Pre - nez gar - de, roi Mé - né -

Hautb.  
 Clar.  
 B<sup>on</sup>

- en! De Ve - nus il é - tait lè - lè - ve Et ce - pen -  
 - las!... Pre - nez gar - de que je n'a - chè - ve l'ou - vre de

*rit.* (montrant Ménélas) *Lento.*  
 - dant j'ai ré - sis - té... Il se plaint si fort pour un  
 la fa - ta - li - té! Vous a - vez cri - é pour un

Cors.

Allegro.

rê - ve, Il se plaint si fort pour un rê - ve, Que di - rait -  
 rê - ve, Vous a - vez cri - é pour un rê - ve, Je vous fe -

Allegro.  
Hautb:

*P* Quat

il, mon Dieu, pour la ré - a - li - té, Que di - rait -  
 - rai cri - er pour la ré - a - li - té, Je vous fe -

Quat

il, mon Dieu, pour la ré - a - li - té Que di - rait -  
 - rai cri - er pour la ré - a - li - té Qui vouserie -

Fl.

il Que di.rait - Que di.rait - il pour la ré . a - li -  
 - rez Oui! vous crie - rez! Oui! vous crierez pour la ré . a - li -

This system contains the first two vocal lines and the beginning of the piano accompaniment. The vocal lines are in a 2/4 time signature. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

te! Il se plaint, Il se plaint, Il se  
 Fl.

This system introduces a Flute (Fl.) part. The vocal line continues with the lyrics "te! Il se plaint, Il se plaint, Il se". The piano accompaniment features more complex chordal textures. The Flute part has a melodic line with some grace notes.

plaint, Il se plaint!

*f* *f* Tutti.

This system continues the vocal line with "plaint, Il se plaint!". The piano accompaniment becomes more dense, marked with a forte (*f*) dynamic. A section of the piano accompaniment is marked "Tutti." and features thick, block-like chords.

8

This system shows the piano accompaniment continuing with a crescendo, indicated by a hairpin symbol. It features a series of chords that build in intensity. A repeat sign is visible at the end of the system.

Nº 20.

TRIO PATRIOTIQUE.

REP: C'est une débauche générale!

Moderato

MENÉLAS

AGAMEMNON

CALCHAS

PIANO.

Musical score for the first system. It includes vocal staves for Menélas, Agamemnon, and Calchas, and a piano accompaniment. The piano part features dynamic markings: *f*, *ff*, and *p*. There are also performance instructions: *Tutti*, *Fl.*, *Tutti*, and *Quat.*. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C).

Lorsque la

Grèce est un champ de car - na - ge. Quand on im - mo - le les ma -

ris,

Tu vis heu - reux au



A

sein de ton mé - na - ge, au sein de ton mé - na - ge... Tu  
 CALC.

Tu vis heu - reux au sein de ton mé - na - ge...

A

t'fich'spas mal de ton pa - ys! Tu t'fich'spas mal de ton pa -

A

- ys! L'é - poux là - che l'é -

Voyez pourtant ce qui se pas - se.

A

- pou - se... Et l'épouse, à son tour, De l'é -

CALC.

MÉN

- poux dé-ser - te l'a - mour. Mais que vou - lez-vous que j'y

*f* *p*

fas - se, que voulez-vous que j'y fas - se?

Lorsque la

Lorsque la Grèce est un champ de car.

Grèce est un champ de car - na - ge. Quand on im - mo - le les ma -

- na - ge. Quand on im - mo - le les ma - ris, les ma -

rit.

M Je vis heu - reux au sein de mon mé - na - ge, Je m'fich de mon pa -

A - ris, Tu vis heu - reux au sein de ton mé - na - ge, Tu t'fich's de ton pa

C - ris. Tu vis heu - reux au sein de ton mé - na - ge, Tu t'fich's de ton pa -

M - ys Je m'fich' pas mal de mon pa - ys Je m'fich' pas

A - ys Tu t'fich's pas mal de ton pa - ys Tu t'fich's pas

C - ys Tu t'fich's pas mal de ton pa - ys Tu t'fich's pas

*p*

M mal de mon pa - ys de mon pa - ys de mon pa - ys.

A mal de ton pa - ys de ton pa - ys de ton pa - ys!

C mal de ton pa - ys de ton pa - ys de ton pa - ys!

All<sup>o</sup>

CALCHAS.

Et ces malheureux accidents

Dé-

Quat

*f*

AGAM.

- passeront les temps présents. Dans l'a-ve-nir

je vois la lon-gue

Fl. Hautb.

*p* Cl.

B<sup>u</sup>

fi-le Des succes-seurs de Mé-né-las.

On les comptera par cent

*pu*

CALC.

mil-le.

On les compte-ra par cent mil-le,

Si vous ne vous dé - ci - dez pas, A nous ti - rer tous d'embar

AGAM.  
- ras. ALlons ça! dépêchez, ça pres - se... Re - gar - dez l'é - tat de la  
Fl.

A  
Grè - ce!

rit.

All<sup>to</sup> AGAM.

1<sup>er</sup> COUP! C'est une im - men - se Bae - cha - na - le, Et Vé - nus,

2<sup>me</sup> COUP! mi - mer la pyr - rhy - que Qu'au - tre - fois

Vé - nus As - tar - té A - ni - me la rôn - de in - fer -

ou nous en - sei - gna, Dan - se no - ble, dan - se clas -

- na - le; Tout est plai - sir et vo - lup - té! Ver - tu, de -

- si - que, En tous lieux main - te - nant voi - là Qu'on danse u -

- voir, hon - neur, mo - ra - le, Par le flot tout est em - por - té!

- ne chose ex - cen - trique Et sans nom, qui res - semble à ça! (Il danse)

*br* *br* *br* *br* *mf*

(Chantait bas - Toreille de Menés)

leggiere. Tu com -

- prends, tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long - temps! Tu com -

- prends, tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long - temps! Au Lieu de

4<sup>ma</sup>  
2<sup>d</sup> COUPE

MÉN. 2<sup>da</sup>

Je com - prends, je com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

- temps Tu com - prends, tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

CALC.

Tu com - prends, tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

*f*

— temps Je com - prends je com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

— temps Tu com - prends tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

— temps Tu com - prends tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

— temps!

— temps!

— temps!

*Maestoso.*

*f* Tutti.

AGAM.

Al - lons, im - mo - le

GALL.

Al - lons, im - mo - le - toi!

Hautb:  
Clar:

Cors. *mf*

Pist:

Bass:  
Tromb:



A  
 toi! Il faut su -

C  
 Il faut su - bir, su - bir la loi! Il faut su -

Fl:  
 Hautb:

A  
 - bir ——— su - bir la loi! Im - mo - le - toi! Im - mo - le -

C  
 - bir ——— su - bir la loi! Im - mo - le - toi! Im - mo - le -

Tutti.

A  
 toi! Il chan - cel - le!... à

C  
 toi! Il chan - cel - le!...

rit.

Quat:

MEN

A. *peine il res - pi - re! J'ex - pi - re!!!*

*à peine il res - pi - re!*

Hautb.  
Fl: *p*  
Clar: *tr*

All<sup>o</sup>

ALC.

Clar: Cors.  
B<sup>ou</sup> *f*

Au genre humain

Quat:

*il faut ren - dre ser - vice Im - mo - le - toi, quand tu de -*

*- vrais souffrir! Tu sau - ve - ras, par ce beau sa - cri - fice,*

MEN.

C. Les Mé-né-las de l'a-ve-nir! Au

M. genre hu-main pour quoi ren-dre ser-vice? M'im-mo-ler? non.

A. Au gen-re hu-main rends ser-vice:

M. ca me fe-rait souffrir! Laissons,lais-sons ce no-ble

A. Im-mo-le-toi! Va! Tu sau-ve-ras, par ce beau

C. Va! Tu sau-ve-ras, par ce beau

vi sa - cri - fice, Aux Mé - né - las de l'a - ve -

vc sa - cri - fice, Les Mé - né - las de l'a - ve -

M - uir. Des Dieux l'im-mor-tel le sa - ges - se Me ré -

vc - uir!

M - ser - ve un drô - le d'em - ploi. S'il en faut un à la Dé -

vi - es - se, Pourquoi faut - il que ce soit moi? Son

M

ma\_ri lui devrait suf - fi - re. Il blas - phê - me dans son dé -

A

li - re! Il blas - phê - me dans son dé - li - re! Il blas -

CALC

Il blas - phê - me dans son dé - li - re! Il blas -

*f*

MÉN.

Ah! ah! ah! ah!

A

phê - me dans son dé - li\_re! Ah! ah! ah! ah!

C

- phê - me dans son dé - li\_re! Ah! ah! ah! ah!

rall.

M. ah! ah! Au genre hu-main pour-quoi ren-dre ser-vice M'im-

A. ah! ah! Au genre hu-main il faut ren-dre ser-vice Im-

C. ah! ah! Au genre hu-main il faut ren-dre ser-vice Im-

M. - mo-ler, non, ça me fe-rait souffrir Laissons, laissons

AGAM et GALE.

A. - mo-le-toi quand tu de-vrais souffrir Tu sau-ve-ras

M. ce no-ble sa-cri-fice Aux Mé-né-las de l'a-ve-

A. par ce beau sa-cri-fice Les Mé-né-las de l'a-ve-



## CHŒUR ET COUPLETS DE PARIS.

Allegro moderato

PIANO.

*f* Tutti.

## CHŒUR GÉNÉRAL (1)

Soprani.

Ténors.

Basses.

La ga - lè - re De Cy -

La ga - lè - re De Cy -

La ga - lè - re De Cy -

- thè - re, Par i - ci La voi - ci! La ga -

- thè - re, Par i - ci La voi - ci! La ga -

- thè - re, Par i - ci La voi - ci! La ga -

(1) Oreste avec les 1<sup>res</sup> Soprani.  
 Parthénis } avec les 2<sup>es</sup> Soprani.  
 Leucos }  
 Ménélas et Achille avec les 1<sup>res</sup> Ténors.

les 2 Ajax avec les 2<sup>es</sup> Ténors  
 Agamemnon avec les 1<sup>res</sup> Basses.  
 Calchas avec les 2<sup>es</sup> Basses.



- lè - re De Cy - thè - re, Par i - ci La voi - ci!  
 - lè - re Dé Cy - thè - re, Par i - ci La voi - ci!  
 - lè - re De Cy - thè - re, Par i - ci La voi - ci!

*p*  
 Tous en mas - se Pre - nons pla - ce, Pour pou - voir La re - ce -  
 Tous en mas - se Pre - nons pla - ce, Pour pou - voir La re - ce -  
 Tous en mas - se Pre - nons pla - ce, Pour pou - voir La re - ce -  
 Fl.  
 Hautb.  
 Clar. *p* Tutti.  
 Cors.  
 Passons.

- voir, Tous en mas - se Pre - nons pla - ce Pour pou - voir la re - ce -  
 - voir, Tous en mas - se Pre - nons pla - ce Pour pou - voir la re - ce -  
 - voir, Tous en mas - se Pre - nons pla - ce Pour pou - voir la re - ce -  
 Fl. Tutti.  
 Hautb.  
 Clar.

- voir. La ga - lè - re De Cy -  
 - voir. La ga - le - re - De Cy -  
 - voir. La ga - lè - re De Cy -

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The vocal lines begin with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady bass line and chords.

- thè - re Par i - ci La voi - ci La voi - ci La ga -  
 - thè - re Par i - ci La voi - ci La voi - ci La ga -  
 - thè - re Par i - ci La voi - ci La voi - ci La ga -

The second system consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The vocal lines continue the melody from the first system. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a consistent bass line.

- lè - re La voi - ci!  
 - lè - re La voi - ci!  
 - lè - re La voi - ci!

The third system consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The vocal lines conclude with a fermata on a whole note. The piano accompaniment ends with a final chord and a fermata.

PRIERE.

Andante.

La Grâce en - tière supplian - te, Grand Augu - re, est  
 La Grè - ce est à tes ge - -  
 La Grè - ce est à tes ge - -

Andante.

Hautb. Clar. Cors  
 Bassons.  
 Quat

à tes ge - noux. Sa voix est tris - te et chevrotan - te, Pi - tié pour  
 - noux. El - le est tris - te, Pi - tié pour  
 - noux. El - le est tris - te, Pi - tié pour

Flûtes.  
 Hautb.  
 Clar.  
 Cors.  
 Basson.  
 Cuiv.

nous Pi - tié pour nous Pi - tié pour nous!  
 nous Pi - tié pour nous Pi - tié pour nous!  
 nous Pi - tié pour nous Pi - tié pour nous!

*f* Moderato.  
PARIS.

Et tout d'abord, ô vi - le mul - ti - tu - de, Sa -  
Je sais qu'il est de profonds mo - ra - lis - tes Qui

*f* Moderato.

*p* *Qu. a.*

- chez le bien, je n'ai pas l'habi - tu - de D'ê - tre re - çu sur un rythme plain -  
font é - tat d'être sombres et tris - tes, Mais ces gens là se trompent lourd

Fl.

Clar.  
Cors.  
Bass.

- tif. Vous au - riez du chan - ter un chœur a -  
- ment: L'hom - me vrai - ment hon - nê - te est rem - pli

- ler - te et vif. Le rè - que de Vê - nus est  
d'en - jouement.

Fl.  
Haut.

Quat.

Clar.  
Bass.

CŒUR GÉNÉRAL.

1<sup>o</sup>

un rè\_gne joyeux. Ah! jesuis

Soprani

Le rè\_gne de Vé\_nus est un règne joyeux.

Tenors

Le rè\_gne de Vé\_nus est un règne joyeux.

Basses

Le rè\_gne de Vé\_nus est un règne joyeux.

Tutti.

## Allegretto.

ORESTE, PARTI. et LEENA. *p*

Il est gai, soyons gais! il le faut, il le veut!

MÉNÉLAS et ACHILLE. *p*

Il est gai, soyons gais! il le faut, il le veut!

PÂRIS.

gai, soyez gais, il le faut, je le veux! Je suis

2 AJAX avec les 2<sup>es</sup> Tenors. *p*

Il est gai, soyons gais! il le faut, il le veut!

AGAM: et CALCHAS avec les Basses. *p*

Il est gai, soyons gais! il le faut, il le veut!

Allegretto.

*p* Tutti.

O. P. I. *p*  
 Il est gai, soyons gais, il le faut, il le veut!

A. M. *p*  
 Il est gai, soyons gais, il le faut, il le veut!

P.  
 gai, soyez gais, il le faut, je le veux! La.

*p*  
 Il est gai soyons gais il le faut il le veut

*p*  
 Il est gai soyons gais il le faut il le veut

*p*  
 Il est gai soyons gais il le faut il le veut

PARIS.  
 la - i - tou - la la la la La - i - tou - la la la la

Tutti. Tutti.

F. *la i tou la la la la la i tou la la la la Je suis*

*Tutti.*

CRESTE.  
Soy - ons

PARTH et LEOENA.  
Soy - ons

F. *gai soy-ez gais il le faut je le veux Je suis gai soy-ez gais il le*

MENELAS et ACHILLE.  
Soy - ons

2 AJAX.  
Soy - ons

AGAM.  
Soy - ons

CALCHAS.  
Soy - ons

Sopr.  
Soy - ons gais bien gais il

Ténors.  
Soy - ons gais bien gais il

Basses.  
Soy - ons gais bien gais il

I

faut je le veux Tra la la la la la la la Lai la la la Lai la la la  
 le veut Tra la la la la la tra la la  
 le veut Tra la la la la la tra la la  
 le veut Tra la la la la la tra la la

The first system consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The next three staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines.

II

lai la la la Tra la la la la la la la la Tra ta ta ta ta ta ta  
 tra la la tra la la la la  
 tra la la tra la la la la  
 tra la la tra la la la la

The second system consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The next three staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines.



*cresc.*

ta tra ta ta ta ta ta Je suis gai soy-oz gais il le faut je le  
*cresc.*  
 la la la Il est gai soy-ons gais il le faut il le  
 la la la Il est gai soy-ons gais il le faut il le  
 la la la Il est gai soy-ons gais il le faut il le

*cresc.*

veux Je suis gai soy-oz gais il le faut je le veux!  
*f*  
 veut Il est gai soy-ons gais il le faut il le veut!  
*f*  
 veut Il est gai soy-ons gais il le faut il le veut!  
*f*

*f*

*ff*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a continuous eighth-note pattern. The left hand (bass clef) plays chords that move in a stepwise fashion across the four measures.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dashed slur above it labeled '8' and '1<sup>a</sup>'. The left hand continues with a similar stepwise chordal pattern.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dashed slur above it labeled '2<sup>a</sup>'. The left hand continues with a similar stepwise chordal pattern.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dashed slur above it labeled '8'. The left hand continues with a similar stepwise chordal pattern.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dashed slur above it. The left hand continues with a similar stepwise chordal pattern. The system concludes with a double bar line.

N° 22.

FINAL.

And<sup>te</sup> non troppo. *p*

Soprani  
Ténors  
Basses

CHŒUR GENERAL.

Elle vient! c'est elle! Elle

Elle vient! c'est elle! Elle

Elle vient! c'est elle! Elle

And<sup>te</sup> non troppo. *p*

Alto.  
Bassons.

Quat.  
Clar.  
Cor.

FIANO.

*p* Vlle  
C.B.

vient, la voici! Mon Dieu! qu'elle est belle, Mal-gré son souci! Elle

vient, la voici! Mon Dieu! qu'elle est belle, Mal-gré son souci! Elle

vient, la voici! Mon Dieu! qu'elle est belle, Mal-gré son souci! Elle

ORESTE, PARTH et LÉONA avec les Soprani  
 ALILLE, PARIS et les 2 AN » » Ténors.  
 AMYND, N. et CATHER » » Basses.

vient c'est elle Et le vient la voici Mon Dieu qu'elle est belle Mal-

vient c'est elle Et le vient la voici Mon Dieu qu'elle est belle Mal-

vient c'est elle Et le vient la voici Mon Dieu qu'elle est belle Mal-

HELENE.

Quels accents se sont fait en tendre? Ils ne m'étaient pas inconn-

- gré son souci.

- gré son souci.

- gré son souci.

Harp.  
Clar.  
Bass.

MENELAS.

Allegro moderato.

(présenta Paris à Hélène.)

- nus.

Le grand Au - gu - re de Vé - nus! A Cy -

Clar.  
Bass.  
Cors.  
Harp.  
Ple Fl.

M

-the - re à Cy - thè - re il - faut vous ren - dre,

Quat. Fl. Cla. Bass. Vln.

M

Pour plai - re à la dé - es - se Et cal - mer son cou -

Fl. Fl. aut. tr. 3

HELENE. (à Menélas.)

Lof - fen - se vient de vous ... Laissez

ORESTE (à Paris.)

Ah! calmez son courroux!

M

- POIX.

ACHILLE (à Paris.)

2 ALAN

Ah! calmez son courroux!

AGAM. (à Paris.)

Ah! calmez son courroux!

CALCHAS (à Paris.)

Ah! calmez son courroux!

Tutti.

PÂRIS.

*rit.*  
- moi! lais - sez - moi!  
*a tempo.*  
*rit.* Fl. Clar.  
1<sup>re</sup> Viol.

Je vais lui par -

ORESTE.

AGAM et CALCHAS.

Hautb.  
Cor.  
Quat.

ler Oui, par - lez - lui sans plus at - ten - dre. Mais

ORESTE.

Moins vite

Mais que lui di rez vous?

PÂRIS.

Les Dieux vont m'inspi -

ACHILLE et MÉNELAS.

Mais que lui di rez vous?

2<sup>e</sup> AJAX.

Mais que lui di rez vous?

AGAM

que lui di rez vous? Mais que lui di rez vous?

CALCHAS.

que lui di rez vous? Mais que lui di rez vous?

*moins vite.*

Fl.  
Clar.

Bassons.

Allegretto.

(à Hélène.)

P. -rer! Les dieux vont m'ins-pi - - rer! Je suis

Quat.

P. ce - lui qui ta - do - re, Pa - ris, Le berger na - if,

Fl.  
Clar.  
Tamb: basque.

P. Vas - tu re - fuser en - co - re De mon - ter sur mon es -

Clar. Cors.  
Bous.  
Eanb.

Allegro. HÉLÈNE.

P. - quif? Non, l'hon - neur m'at - tache au ri - va - ge.

MÉNÉLAS

Allegro.

Quat:

Flûte.

Clar. Cors.

HELENE.

*rit.*

C'est en - cor la facta - li -

te.

AGAM.

Ce n'est qu'un tout pe - tit voy - a - ge.

CALCH.

Ce n'est qu'un tout pe - tit voy - a - ge.

H

- te!

ACHILLE.

Par - tez no - ble Rei - ne

2 AJAX.

Par - tez

col 2<sup>des</sup> Tenors **H** **H**

AGAM.

Par - tez

col 1<sup>des</sup> Basses **H** **H**

CALCH.

Par - tez

col 2<sup>des</sup> Basses **H** **H**

Par - tez no - ble Rei - ne

Par - tez no - ble Rei - ne

*p* Quat

*f* *cresc.*

Ten.

Fomb.



ORESTE *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do.*

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

L'ARTHE et L'EGENA.

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

ACHILLE *cre*

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

*ere* - - - - - *scen* - - - - - *do.*

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

*ere* - - - - - *scen* - - - - - *do.*

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

*ere* - - - - - *scen* - - - - - *do.*

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

*p* *rit.*

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

MENELAS

Al-

*Cous.*

*p*

Bassons

Tempo 1<sup>o</sup>

M

- lous, pars, pars pour Cy-thè-re. pars pour Cythè-re, pars pour Cythè-re,

The first system consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line has a melody of eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

M

Suis - le, c'est pour moi... ORESTE. Oui,

TOUS.

O bé - is - sez au Roi!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a section for ORESTE and a section for TOUS. The piano accompaniment has a more active right hand in the latter part of the system.

mon - tez dans sa ga - le - re Dans sa ga - lè - re Dans sa ga - lè - re

The third system features a vocal line with a melody of eighth notes and a piano accompaniment with a steady eighth-note bass line and chords.

CALCHAS. Les

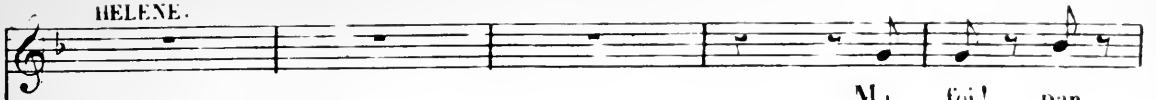
Y'a quelque chos' la d'sous. AGAMEM:

TOUS.

Nous vous im - plo - rous tous.

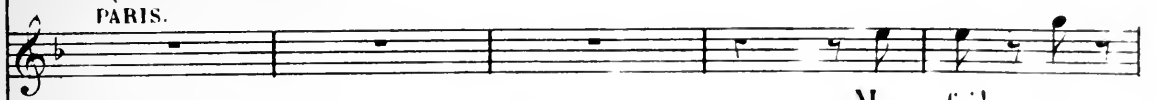
The fourth system includes a vocal line in the lower staff and a piano accompaniment in the upper staff. It features sections for CALCHAS, AGAMEM, and TOUS. The piano accompaniment has a more active right hand in the latter part of the system.

HELENE.



Ma foi! par -

PARIS.



Ma foi! par

A.



voy - ageurs pour Cy - thè - re! Le train va par - tir,



H.



- tons pour Cythè - re Tons pour Cythè - re tons pour Cythè - re ça leur fait plai -

P.



- tons pour Cythè - re Tons pour Cythè - re tons pour Cythè - re ça leur fait plai -



H.



- sirs oui ça leur fait plai - sirs.

P.



- sirs oui ça leur fait plai - sirs.



## PARIS.

Paris pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars, pars, pars

*Qu. - t.*  
*pizz.*

pars pour Cy - thè - re    pars pour Cythè - re    que rien ne car - rè - le  
TOUS.    pars, pars, pars,

*f* Tutti.

Paris pour Cy - thè - re    pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars, pars, pars

*p*

pars pour Cy - thè - re    pars pour Cythè - re    pars, pars, pars, pars,    pars,    pars

HEL. ORES, PARTH LEONA PARIS ACHILLE et les 2 AJAX.

CHOEUR.

Pars pour Cythè - re pars pour Cy - thè - re pars pour Cy - thè - re pars, pars, pars

AGAM et CALCH.

Pars pour Cythè - re pars pour Cy - thè - re pars pour Cy - thè - re pars, pars, pars

Sopr.

Va pars pour Cy - thè - re pars pars

Ténors.

Va pars pour Cy - thè - re pars pars

Basses.

Va pars pour Cy - thè - re pars pars

Tutti.

pars pour Cythè - re pars pour Cythè - re que rien ne t'ar - rè - te Pars, pars, pars

pars pour Cythè - re pars pour Cythè - re que rien ne t'ar - rè - te Pars, pars, pars

que rien ne t'ar - rè - te pars pars

que rien ne t'ar - rè - te pars, pars, pars, pars

que rien ne t'ar - rè - te pars, pars, pars, pars

pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars pars pars  
 pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars pars pars

Va    pars    pour    Cy - thè - - re    pars    pars  
 pars    pars    pour    Cy - thè - - re    pars    pars  
 Va    pars    pour    Cy - thè - - re    pars    pars

*p*

pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    Pars pars pars pars    pars    pars!  
 pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    Pars pars pars pars    pars    pars!

que    rien    ne    tar - rè - te pas pars pars pars!  
 que    rien    ne    tar - rè - te pas pars pars pars!  
 que    rien    ne    tar - rè - te pas pars pars pars!

Piu lento.  
PARIS: Récit.

Ne l'attends plus, Roi Ménelas, l'emporte Hé-

*fp* *suivez le chant.* *fp*

Quat:

P. - le ne, El-le est à moi! je suis Pa-

*rit.* *rit.*

P. - ris!

CHŒUR GÉNÉRAL.

Va pars pars pour Cy-thè-re pars pour Cy-thè-re pars pour Cy-thè-re

Va pars pars pour Cy-thè-re pars pour Cy-thè-re pars pour Cy-thè-re

Va pars pars pour Cy-thè-re pars pour Cy-thè-re pars pour Cy-thè-re

*ff*

Tutti.

## Allegro vivo.

Sur cet - te ga - lè - re Co - quette et lé - gè - re Gà - gne prompte -  
 Sur cet - te ga - lè - re Co - quette et lé - gè - re Gà - gne prompte -  
 Sur cet - te ga - lè - re Co - quette et lé - gè - re Gà - gne prompte -

Allegro vivo.

- ment ce pays charmant Gà - gne ce pa - ys charmant Gà gne promptement Ce pays char -  
 - ment ce pays charmant Gà - gne ce pa - ys charmant Gà gne promptement Ce pays char -  
 - ment ce pays charmant Gà - gne ce pa - ys charmant Gà gne promptement Ce pays char -

- mant Gà - gne ce pa - ys char - mant Gà - gne promp - te - ment ce  
 - mant Gà - gne ce pa - ys char - mant Gà - gne promp - te - ment ce  
 - mant Gà - gne ce pa - ys char - mant Gà - gne promp - te - ment ce



pa - ys char - mant Gà - gne ce sé - jour Où rè - gne l'a -  
 pa - ys char - mant Gà - gne ce sé - jour Où rè - gne l'a -  
 pa - ys char - mant Gà - gne ce sé - jour Où rè - gne l'a -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature and feature a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment is in a 3/4 time signature and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

- mour!  
 - mour!  
 - mour!

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature and feature a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment is in a 3/4 time signature and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

The third system consists of a piano accompaniment. The right hand features a melody with eighth and quarter notes, and the left hand features a steady eighth-note bass line and chords.

FIN.

The fourth system consists of a piano accompaniment. The right hand features a melody with eighth and quarter notes, and the left hand features a steady eighth-note bass line and chords. The system ends with a double bar line and the word "FIN." written above the staff.